

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG10033

Version: 01/2024

IAN 445934\_2307





## AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG 12 V / CORDLESS MULTIPURPOSE TOOL 12 V / OUTIL MULTIFONCTION SANS FIL 12 V 12V PAMFW 12 E4

(DE) (AT) (CH)

### AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG 12 V

Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

### CORDLESS MULTIPURPOSE TOOL 12 V

User manual  
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

### OUTIL MULTIFONCTION SANS FIL 12 V

Manuel d'utilisation  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

### ACCU-MULTIFUNCTIONEEL GEREDSCHAP 12 V

Gebruikershandleiding  
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

### AKUMULATOROWE NARZĘDZIE WIELOFUNKCYJNE 12 V

Instrukcja obsługi  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

### AKU MULTIFUNKČNÍ NÁŘADÍ 12 V

Návod k použití  
Překlad původního návodu k používání

(SK)

### AKU MULTIFUNKČNÉ NÁRADIE 12 V

Používateľská príručka  
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

### HERRAMIENTA MULTIFUNCIONAL RECARGABLE 12V

Manual del usuario  
Traducción del manual original

(DK)

### BATTERIDREVET MULTIVÆRKTØJ 12 V

Brugsvejledning  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

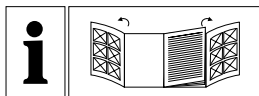
### ELETTROUTENSILE MULTIUSO RICARICABILE 12 V

Manuale di istruzioni  
Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

### AKKUS MULTIFUNKCIÓS SZERSZÁM 12 V

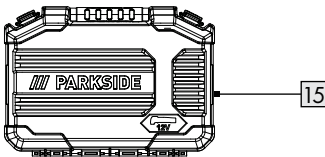
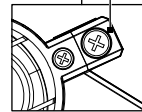
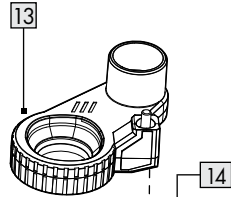
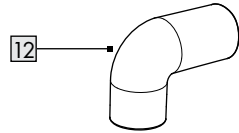
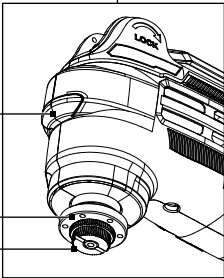
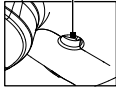
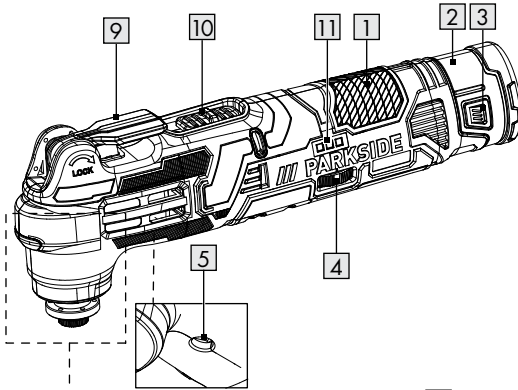
Használati útmutató  
Eredeti használati utasítás fordítása

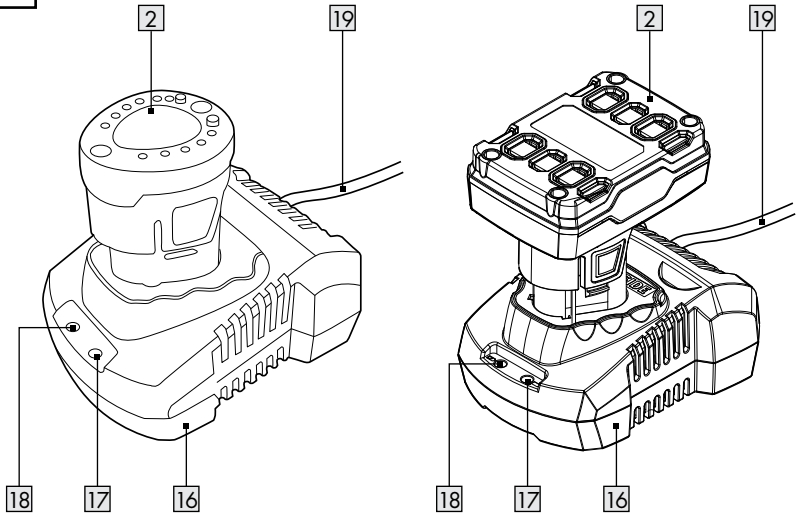
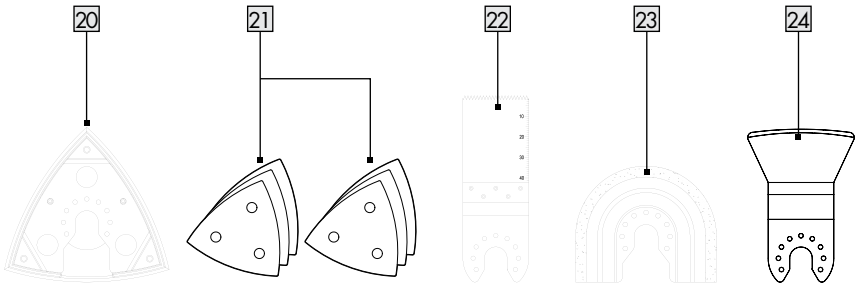


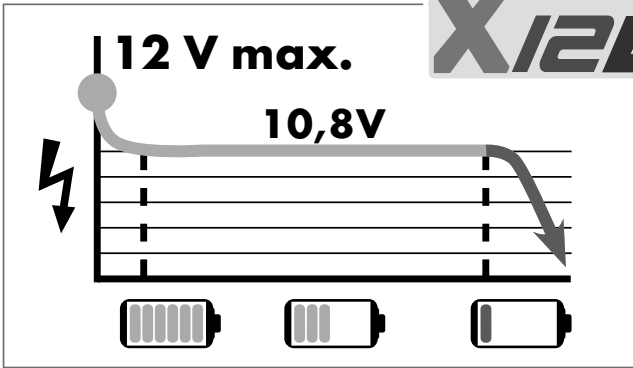
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	27
FR/BE	Manuel d'utilisation	Page	48
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	70
PL	Instrukcja obsługi	Strona	91
CZ	Návod k použití	Strana	112
SK	Používateľská príručka	Strana	132
ES	Manual del usuario	Página	153
DK	Brugsvejledning	Side	174
IT	Manuale di istruzioni	Pagina	195
HU	Használati útmutató	Oldal	216



**A**

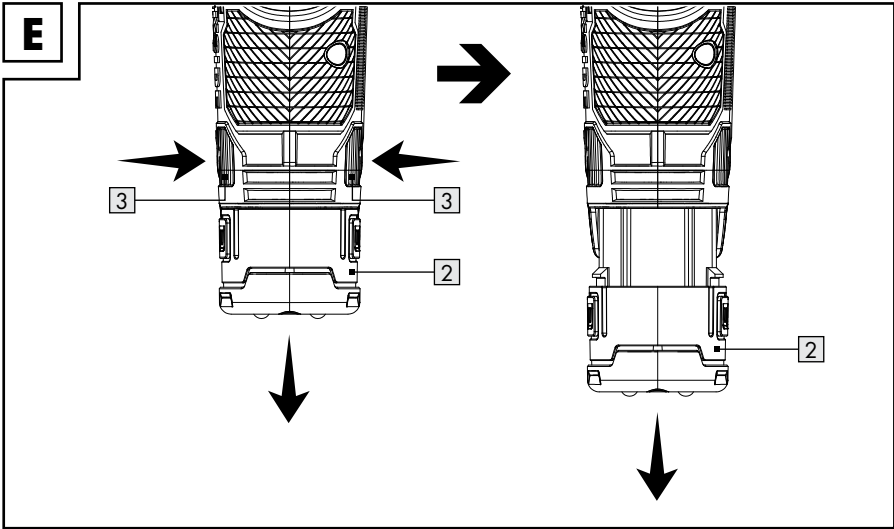
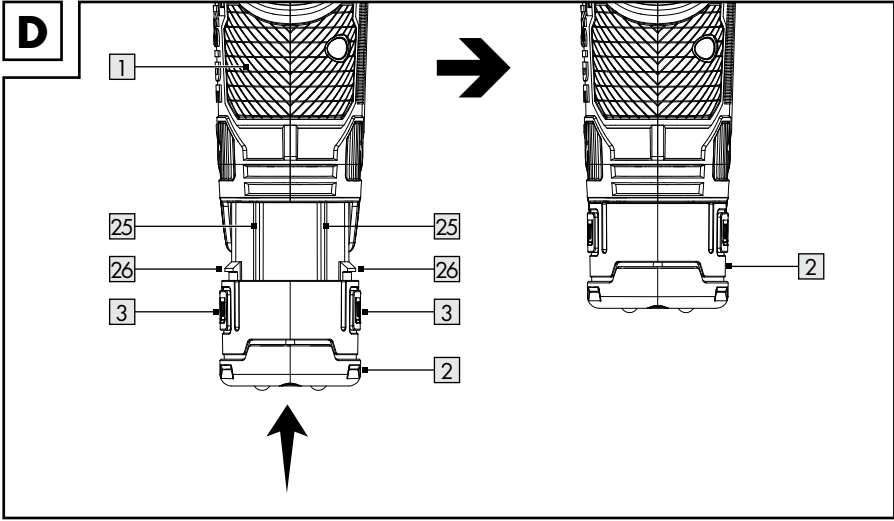


**B****C**

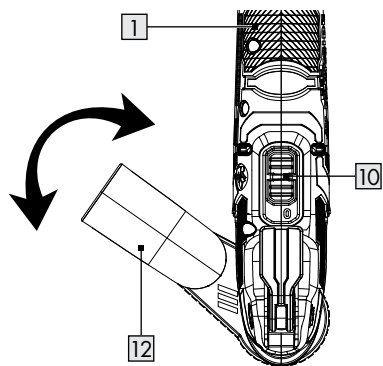
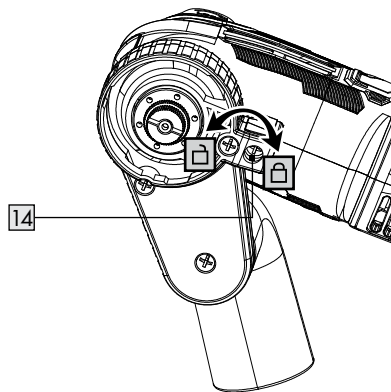
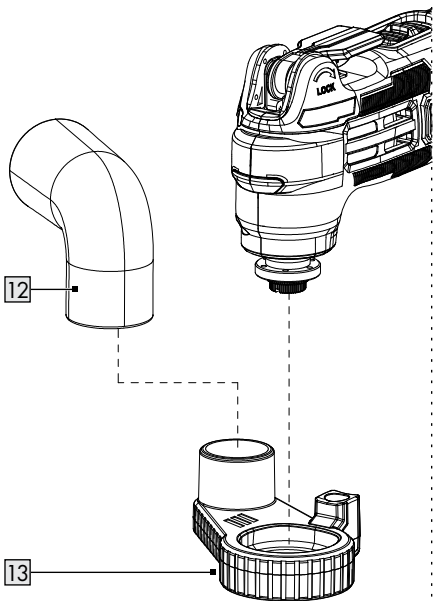
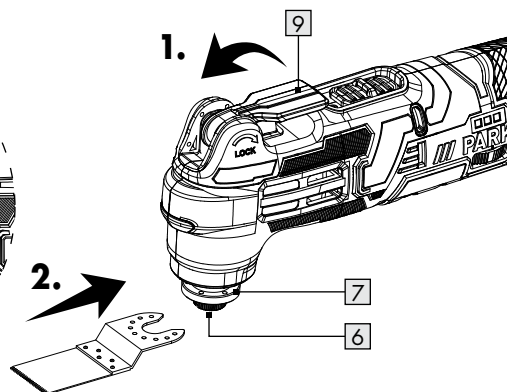
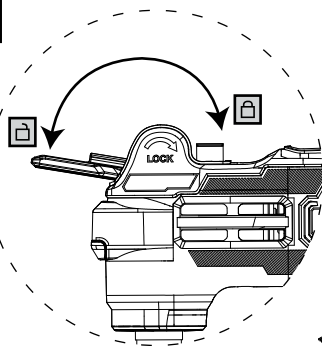


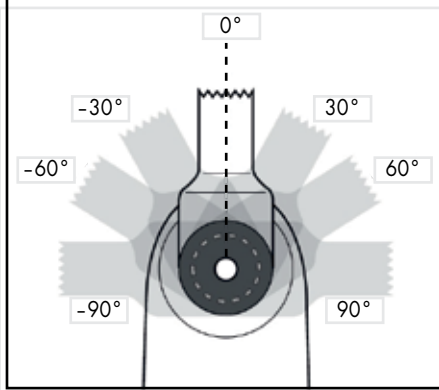
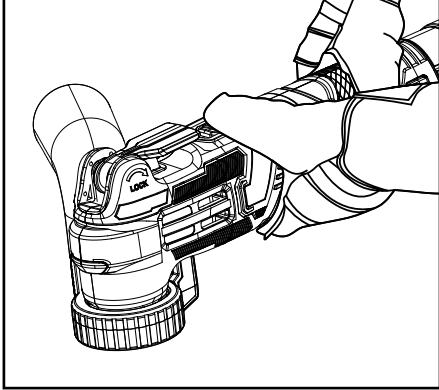
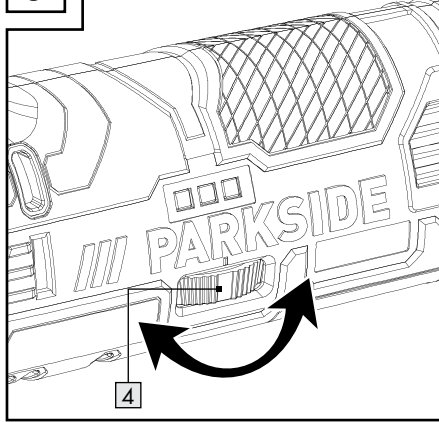
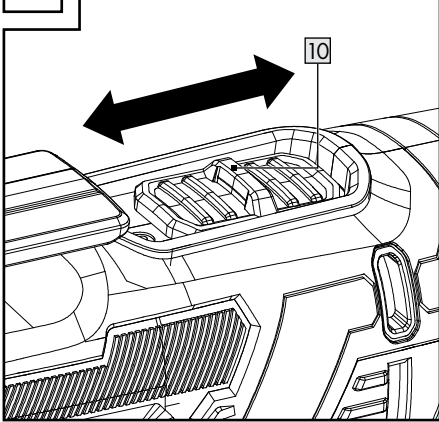
Ladegeräte und Zubehör von PARKSIDE sind kompatibel mit Akku-Packs PAKP 12 A3/A4/B3/B4.  
 PARKSIDE tools and chargers are compatible with PAKP 12 A3/A4/B3/B4 battery packs.  
 Les outils et les chargeurs PARKSIDE sont compatibles avec les blocs batterie PAKP 12 A3/A4/B3/B4.  
 PARKSIDE gereedschappen en laders zijn compatibel met PAKP 12 A3/A4/B3/B4 accu's.  
 Narzędzia i ładowarki PARKSIDE są kompatybilne z akumulatorami PAKP 12 A3/A4/B3/B4.  
 Nářadí a nabíječky PARKSIDE jsou kompatibilní s akumulátory PAKP 12 A3/A4/B3/B4.  
 Nářadie a nabíjačky PARKSIDE sú kompatibilné s akumulátormi PAKP 12 A3/A4/B3/B4.  
 Las herramientas y cargadores PARKSIDE son compatibles con los paquetes de baterías PAKP 12 A3/A4/B3/B4.  
 PARKSIDE værktøjer og opladere er kompatible med PAKP 12 A3/A4/B3/B4 batteripakkerne.  
 Gli utensili e i caricabatterie PARKSIDE sono compatibili con i gruppi batteria PAKP 12 A3/A4/B3/B4.  
 A PARKSIDE szerszámok és töltők kompatibilisek a PAKP 12 A3/A4/B3/B4 akkumulátoregységekkel.

<b>Ladegerät (Modellnummer)</b> <b>Charger (model number)</b> <b>Chargeur (numéro du modèle)</b> <b>Lader (modelnummer)</b> <b>Ładowarka (numer modelu)</b> <b>Nabíječka (číslo modelu)</b> <b>Nabíjačka (číslo modelu)</b> <b>Cargador (número de modelo)</b> <b>Oplader (modelnummer)</b> <b>Codice modello (numero di modello)</b> <b>Töltő (modellszám)</b>	<b>Akku-Pack (Modellnummer) · Battery pack (model number)</b> <b>Bloc batterie (numéro du modèle) · Accu (modelnummer)</b> <b>Akumulátor (numer modelu) · Akumulátor (číslo modelu)</b> <b>Akumulátor (číslo modelu) · Paquete de baterías (número de modelo)</b> <b>Batteripakke (modelnummer) · Gruppo batteria (numero modello) · Akkumulátoregység (modellszám)</b>	
	2,0 Ah	4,0 Ah
	PAPK 12 A3/A4	PAPK 12 B3/B4
Ladezeit · Charging time · Durée de charge · Opladttijd · Czas ładowania · Doba nabijení Čas nabijania · Tiempo de carga · Opladningstid Tempo di carica · Töltési idő ----- Ladestrom · Charging current · Courant de charge Laadstroom · Prąd ładowania · Nabijecí proud Nabijací prúd · Corriente de carga · Ladestrøm Contatti di carica · Töltési feszültség		
<b>PLGK 12 A2/A3</b> (max. 2,4 A)	60 min ----- 2,4 A	120 min ----- 2,4 A
<b>PDSLK 12 A1/A2</b> (max. 4,5 A × 2)	45 min ----- 3,5 A	60 min ----- 4,5 A





**F****G**

**H****I****J****K**

<b>Seznam použitých piktogramů</b>	Strana 113
<b>Úvod</b>	Strana 114
Použití ke stanovenému účelu	Strana 114
Rozsah dodávky	Strana 114
Seznam dílů	Strana 115
Technické údaje	Strana 115
<b>Všeobecné bezpečnostní pokyny</b>	Strana 117
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 117
Bezpečnostní pokyny pro brusku brusným papírem	Strana 120
Snížení vibrací a hluku	Strana 121
Chování v nouzových případech	Strana 121
Zbyteková rizika	Strana 121
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana 122
<b>První použití</b>	Strana 123
Příslušenství	Strana 123
<b>Obsluha</b>	Strana 123
Vložení akumulátoru do výrobku	Strana 123
Vyjmutí baterie z výrobku	Strana 123
Kontrola úrovně nabití akumulátoru	Strana 123
Nabíjení akumulátoru	Strana 123
Připojení/odstranění odsávání prachu	Strana 124
Vyberte nástrojový nástavec	Strana 125
Vkládání/vyjímání nástrojového nástavce	Strana 126
Nastavení frekvence vibrací	Strana 127
Zapnutí a vypnutí	Strana 127
Zkušební chod	Strana 127
<b>Pracovní pokyny</b>	Strana 127
<b>Čištění a údržba</b>	Strana 128
Čištění	Strana 128
Údržba	Strana 128
Oprava	Strana 128
Skladování	Strana 128
Transport	Strana 129
<b>Zlikvidování</b>	Strana 129
<b>Záruka</b>	Strana 130
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 130
Servis	Strana 130
<b>ES prohlášení o shodě</b>	Strana 131

## Seznam použitých piktogramů

V tomto návodu k obsluze, na obalu, na typovém štítku a na označení výrobku jsou používána následující varovná upozornění:

	Tento symbol upozorňuje na to, že při použití výrobku je nutno dodržovat návod k obsluze.		Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.
	Respektujte upozornění a bezpečnostní pokyny!		Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.		Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkem.
	Toto povinné znamení upozorňuje na nošení ochranných rukavic! Postupujte podle pokynů v tomto varování pro zamezení poranění rukou objekty nebo kontaktu s horkými nebo chemickými látkami!		Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.
	Noste ochranné brýle!		Blokování
	Noste ochranu sluchu!		Odblokování
	Používejte ochrannou masku proti prachu!		Jemná pojistka
	Stejnoseměrný proud/napětí		Napětí
	Střídavý proud/napětí		Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
	Symbol pro výrobek ochranné třídy II (dvojitá izolace)		Bezpečnostní informace Návod k použití

# **AKU MULTIFUNKČNÍ NÁŘADÍ 12 V**

## ● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.


## ● **Použití ke stanovenému účelu**

Tento aku multifunkční nářadí (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodný pro řezání, oddělování a broušení brusným papírem.

Výrobek mohou být přednostně zpracovány následující materiály: Dřevo, plasty, sádrokartony, lehké a barevné kovy, upevňovací prvky (např. hřebíky, šrouby) a obklady. Výrobek je zvláště vhodný pro práci na okraji a pro zarovnávací práce.

Výrobek není určen k tomu, aby opracovával velmi tvrdý materiál, jako je např. cement nebo beton.

Vždy používejte nástrojové nástavce v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a používání nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).

Pracovní svítidla s LED  tohoto výrobku je určena k osvětlení přímé pracovní oblasti.

Jiné použití nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím. Výrobek není určen k živnostenskému nebo jinému využívání.

## ● **Rozsah dodávky**

### **VAROVÁNÍ!**

► Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Aku multifunkční nářadí
- 1 Odsávání prachu
- 1 Prachová přípojka
- 1 Brusná deska brusného papíru
- 6 Smirkový papír
  - Dřevo #60/80/120
  - Kov #60/80/120
- 1 List ponorné pily (HCS)
- 1 Škrabka
- 1 Diamantový odbrusovací kotouč
- 1 Převravní kufr
- 1 Návod na obsluze

## ● Seznam dílů

(Obr. A, B a C)

- 1 Hlavní rukojeť
- 2 Akumulátorová sada \*
- 3 Západka akumulátoru
- 4 Regulace rychlosti
- 5 Přípojka
- 6 Převlečná matice
- 7 Upnutí nástrojového nástavce
- 8 Pracovní svítilna s LED
- 9 Páka
- 10 Vypínač Zap/Vyp
- 11 Indikátor stavu akumulátoru
- 12 Prachová přípojka
- 13 Odsávání prachu
- 14 Spojovací šroub
- 15 Přepavní kufr
- 16 Nabíječka \*
- 17 Kontrolka stavu nabití – zelená
- 18 Kontrolka stavu nabití – červená
- 19 Napájecí kabel se zástrčkou
- 20 Brusná deska brusného papíru
- 21 Smirkový papír
- 22 List ponorné pily
- 23 Diamantový odbrušovací kotouč
- 24 Škrabka
- 25 Žebro
- 26 Háček

\* Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

## ● Technické údaje

### Aku multifunkční nářadí 12 V

Číslo modelu:  
Jmenovité napětí:  
Otáčky motoru:

Rychlost oscilace

Úhel oscilace:

### PAMFW 12 E4

HG10033  
12 V  $\equiv$   
5000 -  
20000 min<sup>-1</sup>  
5000 -  
20000 min<sup>-1</sup>  
3,2°

### Akumulátorová sada\*

#### Číslo modelu:

Typ:  
Jmenovité napětí:  
Kapacita:

Počet článků:

#### Číslo modelu

Typ:  
Jmenovité napětí:  
Kapacita:

Počet článků:

### Nabíječka akumulátoru\*

#### Číslo modelu:

#### Vstup:

Jmenovité napětí:  
Jmenovitý výkon:

#### Výstup:

Jmenovité napětí:  
Jmenovitý proud:  
Pojistka zařízení:

Třída ochrany:

#### Číslo modelu:

#### Vstup:

Jmenovité napětí:  
Jmenovitý výkon:

#### Výstup 1:

Jmenovité napětí:  
Jmenovitý proud:

### PAPK 12 A3/A4

Lithium-iontová  
12 V  $\equiv$   
2000 mAh

3

### PAPK 12 B3/B4

Lithium-iontová  
12 V  $\equiv$   
4000 mAh

6

### PLGK 12 A2/A3

220 - 240 V~, 50 -  
60 Hz  
50 W

12 V  $\equiv$

2,4 A

T2 A /  $\equiv$

II /  $\square$




### PDSLK 12 A1/A2

220 - 240 V~, 50 -  
60 Hz  
150 W

12 V  $\equiv$

4,5 A

## Výstup 2:

Jmenovité napětí:	12 V 
Jmenovitý proud:	4,5 A
Pojistka zařízení:	T3.15 A / 
Třída ochrany:	II / 

- \* Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

## Doporučená okolní teplota:

Během nabíjení (akumulátorová sada):	+4 až +40 °C
Během provozu (výrobek):	+4 až +40 °C
Během skladování (výrobek; akumulátorová sada; nabíječka):	+20 až +26 °C

## Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA}$	76,7 dB
Nejistota:	$K_{pA}$	3 dB
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA}$	87,7 dB
Nejistota:	$K_{WA}$	3 dB

## Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

## Broušení brusným papírem:

Emisní hodnota vibrací:	$a_h$	7,383 m/s <sup>2</sup>
Nejistota:	K	1,5 m/s <sup>2</sup>

## VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

## VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.**

Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

### **Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.**

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

### **Bezpečnost práce na pracovním místě**

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

### **Elektrická bezpečnost**

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, použijte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.



## Bezpečnost osob

- 1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a použijte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohyblivých částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

## **Použití a zacházení s elektrickým nástrojem**

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte.**  
**Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.

- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

## **Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním**

- 1) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

- 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- 5) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění
- 6) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- 7) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.

## Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- 2) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

## ● Bezpečnostní pokyny pro brusku brusným papírem

### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Prach z materiálů, jako je olovnatá barva, některé druhy dřeva a kov, může být škodlivý.
- ▶ Kontakt s těmito prachy nebo jejich vdechnutí může představovat nebezpečí pro obsluhu nebo blízko se nacházející osoby.

### **VAROVÁNÍ!**



Používejte ochranné brýle a prachovou masku!

## ● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působenou rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby využívání výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

## ● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu k obsluze s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci výrobek ihned vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

## ● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

## ● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.

- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

**⚠ VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

### **Parkside 12 V Akumulátorová sada**

PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 články
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 článků

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky v internetovém obchodě LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

## ● První použití

### ● Příslušenství

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a nástrojové nástavce:

- Vhodné nástrojové nástavce
- Vhodné osobní ochranné pomůcky

Nástroje a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ V tomto návodu k použití naleznete informace a pokyny pro různé použití nástrojových nástavců a oblastech jejich využití. Zobrazené nástrojové nástavce nejsou zahrnuty v dodávce (viz „Rozsah dodávky“), ale ukazují možnosti využití tohoto výrobku.

### ⚠ VAROVÁNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností Parkside. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

## ● Obsluha

### ● Vložení akumulátoru do výrobku

(Obr. D)

- Vyrovnajte žebra [25] akumulátoru [2] s otvory v hlavní rukojeti [1].
- Zasuňte akumulátor [2] zcela do hlavní rukojeti [1], dokud háčky [26] nezapadnou do hlavní rukojeti [1] a uslyšíte cvaknutí.

### ● Vyjmutí baterie z výrobku

(Obr. E)

- Stiskněte a podržte západky akumulátoru [3].
- Vytáhněte akumulátor [2] z hlavní rukojeti [1].

### ● Kontrola úrovně nabití akumulátoru

(Obr. A)

- Kdykoli je výrobek zapnutý, zbývající úroveň energie se zobrazí na LED indikátoru stavu akumulátoru [11].

LED *	Úroveň nabití
Červená/oranžová/ zelená	nad 70 %
Červená/oranžová	30 - 70 %
Červená	pod 30 %

\* Když je úroveň akumulátoru nižší než 30 %, nabijte akumulátor [2].

### ● Nabíjení akumulátoru

(Obr. B)

#### ⚠ POZOR!

- ▶ Před vyjmutím akumulátoru [2] z nabíječky [16] vždy odpojte sířovou zástrčku [19] ze sítě.
- ▶ Zapojení zástrčky [19] do sítě před vložením akumulátoru [2] do nabíječky [16]

## POZNÁMKA

- ▶ Akumulátor [2] je částečně nabitý. Před prvním použitím jej zcela nabijte.
  - ▶ Akumulátor [2] lze nabíjet kdykoli podle potřeby, aniž by se zkrátila jeho životnost.
  - ▶ Přerušení procesu nabíjení nepoškodí akumulátor [2].
  - ▶ Nikdy nenabíjejte akumulátor [2], pokud je okolní teplota nižší než + 10 ° C nebo vyšší než + 40 ° C
- Vložte akumulátor [2] do nabíječky [16].
  - Zapojte zástrčku [19] do vhodné elektrické zásuvky.
  - Kontrolky nabíjení LED (zelená [17] a červená [18]) indikují stav nabíjení akumulátoru [2].

### LED

### Stav

Červená LED svítí

Akumulátor se nabíjí

Zelená LED svítí

Akumulátor je plně nabitý

Zelená a červená LED bliká

Akumulátor je vadný

Červená LED bliká

Akumulátor je příliš studený nebo příliš horký na nabíjení

Zelená LED svítí (bez akumulátoru)

Nabíječka je připravena

## Když je akumulátor plně nabitý:

- Vytáhněte zástrčku [19] z elektrické zásuvky.
- Vyjměte akumulátor [2] z nabíječky [16].

## VAROVÁNÍ!



Před výměnou příslušenství nebo seřizováním nářadí vždy vypněte a vyjměte akumulátor [2] z nářadí.

## ● Připojení/odstranění odsávání prachu

### ⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- ▶ Při práci s elektrickými nástroji, které lze k vysavači připojit pomocí odsávacího zařízení, existuje nebezpečí požáru! Za nepříznivých podmínek, např. u létajících jisker, broušení kovu nebo kovových zbytků ve dřevě brusným papírem se může dřevěný prach v sáčku vysavače zapálit. To se může stát zejména tehdy, když se dřevěný prach smísí se zbytky barev nebo jinými chemickými látkami a brusný materiál je po dlouhé práci horký. Je proto nezbytné zabránit přehřátí abrazivního materiálu a výrobku. Před pracovními přestávkami vždy prachový sáček vysavače vyprázdněte.
- ▶ Vždy používejte odsávání prachu.
- ▶ Zajistěte dobré větrání pracovního místa.
- ▶ Dodržujte ve vaší zemi platné předpisy pro zpracovávané materiály.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Připojte nebo odstraňte odsávání prachu [13]. Použijte ruční křížový šroubovák (není součástí dodávky).

(Obr. F)

## Připojení odsávání prachu

- Vložte odsávání prachu [13] na spodní stranu výrobku.
- Vyrovnajte spojovací šroub [14] s otvorem přípojky [5].
- Držte hlavní rukojeť [1]. Otočte výrobek o 90°.
- Pomocí křížového šroubováku (není součástí dodávky) otáčejte spojovacím šroubem [14] ve směru hodinových ručiček, dokud nebude pevně utažen.
- Lehce zatlačte prachovou přípojku [12] na odsávání prachu [13], dokud nebude odsávání prachu pevně připojeno k prachové přípojce.

- Prachovou přípojku [12] můžete narovnat do různých směrů tak, aby vyhovovala různým pracovním prostředím.

## Odstraňte odsávání prachu

- Otáčejte spojovacím šroubem [14] proti směru hodinových ručiček, dokud se šroub zcela neuvolní.
- Odeberte odsávání prachu [13] z výrobku.

## ● Vyberte nástrojový nástavec

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Následující nástrojové nástavce jsou pouze nejběžnější typy.
- ▶ V případě potřeby se informujte ve specializovaných prodejnách o dalších nástrojových nástavcích.

#### Ponorný pilový list (obr. C, [22])

- Materiály:**
- Dřevo
  - Plast
  - Sádra
  - Ostatní měkké materiály

- Použití:**
- Oddělovací řezy
  - Ponořovací řezy
  - Řezání blízko hrany, i na těžko přístupných místech

- Příklad:**
- Řezání vybrání na odlehčených stěnách

#### Diamantový odbrusovací kotouč (obr. C, [23])

- Materiály:**
- Lepidlo na obkládačky
  - Spáry dlaždic

- Použití:**
- Odstranění zbytků materiálů

- Příklady:**
- Odstraňování lepidla na dlaždice při výměně poškozených dlaždic
  - Vyfrézování spárovací hmoty na obkladech a dlažbě

#### Škrabka (obr. C, [24])

- Materiály:**
- Zbytky malty/betonu
  - Lepidlo na dlažbu/koberce
  - Zbytky barev/silikonu

- Použití:**
- Odstranění zbytků materiálů

- Příklad:**
- Odstraňování zbytků lepidla na koberce z podlahy

#### Smirkový papír (obr. C, [21])

- Materiály:**
- Dřevo a kov
  - Dřevo\*
  - Kov\*
- \* závislé na brusném listu

- Použití:**
- Broušení na hranách
  - Broušení v těžko dostupných místech



## ● Vkládání/vyjímání nástrojového nástavce

(Obr. G)

### ⚠ OPATRNĚ! RIZIKO ZRANĚNÍ!



Nástrojové nástavce mohou být ostré a během použití horké. Při manipulaci s nástrojovými nástavci vždy noste ochranné rukavice.

### ⚠ VAROVÁNÍ



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [2] a nechte před prováděním přizpůsobení vychladnout!

### ⚠ OPATRNĚ! RIZIKO ZRANĚNÍ!

- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo nástrojový nástavec.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud chcete použít odsávání prachu [13], musíte je připojit před montáží nástrojového nástavce (viz „Připojení/odstranění odsávání prachu“).

## Vkládání nástrojového nástavce

(Obr. G)

1. Vyklopte páku [9] úplně nahoru (180°). Převlečná matice [6] se nadzvedne a uvolní upnutí nástrojového nástavce [7].
2. Vložení otevřeného konce příslušenství do držáku příslušenství [7].

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nástrojové nástavce můžete vložit do upnutí nástrojového nástavce [7] v libovolné poloze mřížky (obr. H).

## Upněte nástrojový nástavec

(Obr. G)

- Zatlačte uvolňovací páku nářadí [9] úplně dolů do polohy „LOCK“.

## Vyjímání nástrojového nástavce

(Obr. G)

- Vyklopte páku [9] úplně nahoru (180°).
- Vytáhněte nástrojový nástavec z upnutí nástrojového nástavce [7].
- Po odstranění příslušenství: Zatlačte uvolňovací páku nářadí [9] zpátky úplně dolů do polohy „LOCK“.

## ● Nastavení frekvence vibrací

- Vyberte s pomocí regulace rychlosti **4** frekvenci vibrací (obr. J).

**Stupeň 1:** Nízká frekvence vibrací

**Stupeň 6:** Vysoká frekvence vibrací

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Požadované frekvence vibrací závisí na materiálu a pracovních podmínkách a lze ji určit praktickým pokusem.
- ▶ Frekvence vibrací lze změnit i za provozu.

## ● Zapnutí a vypnutí

### ⚠ OPATRNĚ! RIZIKO ZRANĚNÍ!



Při manipulaci nebo práci s výrobkem vždy noste ochranné rukavice.

### ⚠ OPATRNĚ! RIZIKO ZRANĚNÍ!

- ▶ Během práce vždy držte výrobek oběma rukama (obr. I).

### ⚠ OPATRNĚ! RIZIKO ZRANĚNÍ!

- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo nástrojový nástavec.

### ⚠ OPATRNĚ! ZDRAVOTNÍ RIZIKO!

- ▶ Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest. Azbest je považován za karcinogenní.

(Obr. K)

- **Zapnutí:** Posuňte vypínač Zap/Vyp **10** dopředu (**ON**). Pracovní svítidla s LED **8** se spolu s výrobkem zapne.
- **Vypnutí:** Posuňte vypínač Zap/Vyp **10** dozadu (**OFF**). Pracovní světlo LED **8** se vypne.

## ● Zkušební chod

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před první prací a po každé výměně nástrojového nástavce proveďte zkušební chod bez zatížení. Zkušební chod zajišťuje, že je nástrojový nástavec správně upnutý a nemůže se během provozu uvolnit.

## ● Pracovní pokyny

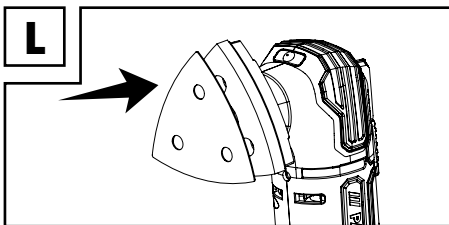
### Pracovní princip:

- Kmitavým pohonem kmitá nástrojový nástavec tam a zpět 5000 až 20000 krát za minutu. To umožňuje přesnou práci v malém prostoru.

### Řezání/oddělování:

- Používejte výhradně nepoškozené a perfektní pilové listy. Ohnuté, neostře nebo jinak poškozené pilové listy se mohou zlomit.
- Při řezání lehkých stavebních materiálů dodržujte zákonné požadavky a doporučení výrobců materiálů.
- Metodou ponorné pily smí být zpracovány pouze měkké materiály, jako je měkké dřevo, sádkokarton nebo podobné materiály!

### Broušení brusným papírem:



- **Připojte smirkový papír:** Přitlačte smirkový papír **21** na brusnou desku brusného papíru **20** (obr. L).
- **Odstraňte smirkový papír:** Stáhněte smirkový papír **21** z okraje brusné desky brusného papíru **20** a odstraňte jej.
- Dbejte na rovnoměrný tlak, abyste zvýšili životnost brusných listů.

## ● Čištění a údržba

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [2] a nechte před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací vychladnout!

## ● Čištění

- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem.
- Větrací otvory musí být vždy volné.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

## ● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. nástrojové nástavce), před a po každém použití na opotřebení a poškození. Případně je nahraďte za nové, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a na správné uložení. V případě potřeby je vyměňte.

## ● Oprava

- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. obraťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

## ● Skladování

- Výrobek vypněte.
- Výrobek čistěte, jak je popsáno výše.
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti. Ideální teplota pro dlouhodobé skladování (déle než 3 měsíce) je mezi +10 a +30 °C a relativní vlhkost nepřesahující 60 %.
- Skladujte výrobek v přepravním kufru [15].

## Pokyny k akumulátorové sadě

- Skladujte akumulátorovou sadu [2] jen v částečně nabitěm stavu. Stav nabití by měl být 30 až 70 % po delší dobu skladování (svítí červené a oranžové LED stavu nabití [8]).
- Během delší doby skladování zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady [2] přibližně každé 3 měsíce. Dobíjejte podle potřeby.

## ● Transport

- Výrobek vypněte.
- Převážte výrobek v přepravním kufru 15.
- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

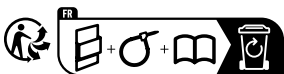
## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: složené látky.

### Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



### Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběry.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 445934\_2307) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@idl.cz



## ● ES prohlášení o shodě

### EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Mezinárodní číslo obchodní položky (IAN): 445934\_2307  
Identifikace produktu: PARKSIDE Aku multifunkční nářadí  
Číslo modelu: HG10033

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

<b>Č. / Části</b>
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN ISO 12100:2010
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

<b>Č. / Části</b>
<b>Směrnice 2011/65/EU</b>
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo**


Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm  
Místo

02.08.2023  
Datum

  
ppa.Stefan Haensel  
Authorised Signatory

  
ppa.Jeris Buchheim  
Authorised Signatory



CZ

<b>Zoznam použitých piktogramov</b> .....	Strana 133
<b>Úvod</b> .....	Strana 134
Použitie v súlade s určením .....	Strana 134
Rozsah dodávky .....	Strana 134
Zoznam dielov .....	Strana 135
Technické údaje .....	Strana 135
<b>Všeobecné bezpečnostné pokyny</b> .....	Strana 137
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie .....	Strana 137
Bezpečnostné upozornenia pre brúsky .....	Strana 140
Zníženie vibrácií a hluku .....	Strana 141
Správanie v núdzovom prípade .....	Strana 141
Zvyškové riziká .....	Strana 141
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky .....	Strana 142
<b>Prvé použitie</b> .....	Strana 143
Príslušenstvo .....	Strana 143
<b>Obsluha</b> .....	Strana 143
Vloženie akumulátora do výrobku .....	Strana 143
Vybratie akumulátora z výrobku .....	Strana 143
Kontrola úrovne nabitia akumulátora .....	Strana 143
Nabíjanie akumulátora .....	Strana 144
Pripojenie/odpojenie odsávania .....	Strana 144
Výber nadstavca .....	Strana 146
Nasadenie/odobratie nadstavca .....	Strana 147
Nastavenie frekvencie kmitov .....	Strana 148
Zapnutie a vypnutie .....	Strana 148
Skúšobný chod .....	Strana 148
<b>Upozornenia k práci</b> .....	Strana 148
<b>Čistenie a údržba</b> .....	Strana 149
Čistenie .....	Strana 149
Údržba .....	Strana 149
Oprava .....	Strana 149
Skladovanie .....	Strana 149
Preprava .....	Strana 150
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 150
<b>Záruka</b> .....	Strana 151
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 151
Servis .....	Strana 151
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana 152

## Zoznam použitých piktogramov

V tomto návode na používanie, na obale, na typovom štítku a na označeniach produktu sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	<p>Tento symbol upozorňuje na to, že pred použitím produktu je potrebné prečítať si návod na používanie.</p>		<p>Pred výmenou príslušenstva, čistením a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a vyberte akumulátor.</p>
	<p>Dodržujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!</p>		<p>Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.</p>
	<p>Produkt používajte len v suchých interiéroch.</p>		<p>Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkom.</p>
	<p>Tento znak povinnosti odkazuje na nosenie vhodných ochranných rukavíc! Postupujte podľa pokynov uvedených v tomto upozornení, aby ste predišli zraneniam rúk rôznymi predmetmi alebo kontaktom s horúcimi, alebo chemickými materiálmi.</p>		<p>Akumulátor chráňte pred ohňom.</p>
	<p>Noste ochranné okuliare!</p>		<p>Blokovanie</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>		<p>Odblokovanie</p>
	<p>Noste protiprachovú masku!</p>		<p>Jemná poistka</p>
	<p>Jednosmerný prúd/napätie</p>		<p>Napätie</p>
	<p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>		<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>
	<p>Symbol pre produkt s triedou ochrany II (dvojitá izolácia)</p>		<p>Bezpečnostné informácie Návod na obsluhu</p>



# **AKU MULTIFUNKČNÉ NÁRADIE 12 V**

## ● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● **Použitie v súlade s určením**

Toto aku multifunkčné náradie (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodné na pílenie, rezanie a brúsenie.

S produktom sa dajú spracovávať nasledujúce materiály: Drevo, plast, sadrokartón, ľahké a farebné kovy, upevňovacie prvky (napr. klince, skrutky) a obklad. Produkt je mimoriadne vhodný na prácu na okrajoch a v lícujuúcich oblastiach.

Produkt nie je určený na spracovanie veľmi tvrdého materiálu ako cement alebo betón.

Nadstavce používajte vždy v súlade s určením! Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).

Pracovné svetlo LED [8] tohto produktu je určené na to, aby osvetlilo priamu pracovnú oblasť.

Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

## ● **Rozsah dodávky**

### **⚠ VÝSTRAHA!**

▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenía!

- 1 Aku multifunkčné náradie
- 1 Odsávanie
- 1 Prípojka na odsávanie
- 1 Brúsna doska
- 6 Brúsný papier
- Drevo #60/80/120
- Kov #60/80/120
- 1 List ponornej píly (HCS)
- 1 Škrabka
- 1 Diamantový obrušovací kotúč
- 1 Kufrik
- 1 Návod na používanie

## ● Zoznam dielov

(Obr. A, B a C)

- 1 Hlavná rukoväť
- 2 Akumulátor \*
- 3 Západka akumulátora
- 4 Regulátor rýchlosti
- 5 Prípojka
- 6 Spojovacia matica
- 7 Upínanie nadstavca
- 8 Pracovné svetlo LED
- 9 Páčka
- 10 Vypínač
- 11 Indikátor stavu akumulátora
- 12 Prípojka na odsávanie
- 13 Odsávanie
- 14 Pripojovacia skrutka
- 15 Kufrik
- 16 Nabíjačka \*
- 17 Kontrolka stavu nabitia – zelená
- 18 Kontrolka stavu nabitia – červená
- 19 Napájací kábel so zástrčkou
- 20 Brúsna doska
- 21 Brúsny papier
- 22 List ponornej píly
- 23 Diamantový obrušovací kotúč
- 24 Škrabka
- 25 Rebrow
- 26 Háčik

\* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

## ● Technické údaje

### Aku multifunkčné nariadenie 12 V

Číslo modelu:	HG10033
Menovité napätie:	12 V $\text{---}$
Rýchlosť motora:	5000 - 20000 min <sup>-1</sup>
Rýchlosť oscilácie	5000 - 20000 min <sup>-1</sup>
Oscilačný uhol:	3,2°

### Akumulátor\*

#### Číslo modelu: PAMPW 12 E4

Typ:	Lítium-iónová
Menovité napätie:	12 V $\text{---}$
Kapacita:	2000 mAh
Počet článkov:	3

#### Číslo modelu PAMPK 12 B3/B4

Typ:	Lítium-iónová
Menovité napätie:	12 V $\text{---}$
Kapacita:	4000 mAh
Počet článkov:	6

### Nabíjačka batérií\*

#### Číslo modelu: PLGK 12 A2/A3

#### Vstup:

Menovité napätie:	220 - 240V~, 50 - 60Hz
Menovitý výkon:	50 W

#### Výstup:

Menovité napätie:	12 V $\text{---}$
Menovitý prúd:	2,4 A
Poistka zariadenia:	T2 A / $\text{---}$
Trieda ochrany:	II / $\text{□}$

#### Číslo modelu: PDSLK 12 A1/ A2

#### Vstup:

Menovité napätie:	220 - 240V~, 50 - 60Hz
Menovitý výkon:	150 W

#### Výstup 1:

Menovité napätie:	12 V $\text{---}$
Menovitý prúd:	4,5 A

## Výstup 2:

Menovité napätie:	12 V $\text{---}=\text{---}$
Menovitý prúd:	4,5 A
Poistka zariadenia:	T3.15 A / $\text{---}=\text{---}$
Trieda ochrany:	II / $\text{---}$

\* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

## Odporúčaná teplota okolia:

Počas nabíjania (akumulátor):	+4 až +40 °C
Počas prevádzky (produkt):	+4 až +40 °C
Počas skladovania (produkt, akumulátor, nabíjačka):	+20 až +26 °C

## Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina zvuku:	$L_{pA}$	76,7 dB
Neistota:	$K_{pA}$	3 dB
Akustický výkon:	$L_{WA}$	87,7 dB
Neistota:	$K_{WA}$	3 dB

## Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

## Brúsenie brúsnym papierom:

Hodnota emisie vibrácií:	$a_h$	7,383 m/s <sup>2</sup>
Neistota:	K	1,5 m/s <sup>2</sup>

## UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

## ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zväziť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

## ⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!



## Všeobecné bezpečnostné pokyny

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

### **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.**

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

### **Bezpečnosť na pracovisku**

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### **Elektrická bezpečnosť**

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

## **Použitie a manipulácia s elektrickým náradím**

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužité elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybuje sa súčasť pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.

- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## **Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom**

- 1) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- 2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.

- 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- 5) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia
- 6) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- 7) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

## Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- 2) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

## Bezpečnostné upozornenia pre brúsky

### **VÝSTRAHA!**

- ▶ Prach z materiálov, ako sú olovené farby, niektoré drevy a kovy, môže byť škodlivý.
- ▶ Kontakt alebo vdychnutie týchto prachov môže predstavovať riziko pre operátora alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti.

### **VÝSTRAHA!**



Noste ochranné okuliare a



protiprachovú masku!

## ● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nastavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväťe/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

## ● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnjej funkcie okamžite vypnite a vyberte akumulátor. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

## ● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

### UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!



## ● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- Prístroj je vhodný iba na použitie v interiéri.

**⚠ OPATRNE!** Táto nabíjačka je vhodná výlučne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

### **Parkside 12 V Akumulátor**

PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 články
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 článkov

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez internetový obchod LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

## ● Prvé použitie

### ● Príslušenstvo

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, ako napríklad nástroje a nadstavce:

- Vhodné nadstavce
- Vhodné osobné ochranné pomôcky

Nástroje a nadstavce zakúpíte v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).

V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojim odborným predajcom.

### UPOZORNENIE

- ▶ Tento návod na obsluhu obsahuje informácie a upozornenia o rôznych nadstavcoch a oblastiach ich použitia. Zobrazené nadstavce nie sú v rozsahu dodávky (pozri „Rozsah dodávky“), ale znázorňujú možnosti používania tohto produktu.

### ⚠ VÝSTRAHA

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúčala firma Parkside. To môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

## ● Obsluha

### ● Vloženie akumulátora do výrobku

(Obr. D)

- Zarovnajete rebrá [25] akumulátora [2] s otvormi v hlavnej rukoväti [1].
- Akumulátor [2] úplne zasuniete do hlavnej rukoväte [1], kým háčiky [26] nezapadnú do hlavnej rukoväte [1] a budete počuť cvaknutie.

### ● Vybratie akumulátora z výrobku

(Obr. E)

- Stlačíte a podržte západky akumulátora [3]
- Vytiahnete akumulátor [2] z hlavnej rukoväte [1]

### ● Kontrola úrovne nabitia akumulátora

(Obr. A)

- Vždy, keď sa výrobok zapne, zostávajúca úroveň energie sa zobrazí na LED indikátore stavu akumulátora [11].

LED *	Stav nabitia
Červená/oranžová/ zelená	nad 70 %
Červená/oranžová	30 - 70 %
Červená	pod 30 %

\* Keď je úroveň nabitia akumulátora nižšia ako 30 %, nabíte akumulátor [2].

## ● Nabíjanie akumulátora

(Obr. B)

### ⚠ UPOZORNENIE!

- ▶ Pred vybratím akumulátora [2] z nabíjačky [16] vždy odpojte sieťovú zástrčku [19] od siete.
- ▶ Zapojenie sieťovej zástrčky [19] do siete pred vložením akumulátora [2] do nabíjačky [16]

### POZNÁMKA

- ▶ Akumulátor [2] je čiastočne nabitý. Pred prvým použitím ho úplne nabíte.
- ▶ Akumulátor [2] je možné nabíjať kedykoľvek podľa potreby bez skrátenia jeho životnosti.
- ▶ Prerušenie procesu nabíjania nepoškodí akumulátor [2].
- ▶ Akumulátor [2] nikdy nenabíjajte, ak je okolitá teplota nižšia ako +10 °C alebo vyššia ako +40 °C

- Vložte akumulátor [2] do nabíjačky [16].
- Zapojte zástrčku [19] do vhodnej elektrickej zásuvky.
- LED kontrolky nabíjania (zelená [17] a červená [18]) indikujú stav nabíjania akumulátora [2].

LED	Stav
Červená LED svieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED svieti	Akumulátor je plne nabitý
Zelená a červená LED bliká	Akumulátor je chybný
Červená LED bliká	Akumulátor je príliš studený alebo príliš horúci na nabíjanie
Zelená LED svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka je pripravená

## Keď je akumulátor plne nabitý:

- Vytiahnite zástrčku [19] z elektrickej zásuvky.
- Vytiahnite akumulátor [2] z nabíjačky [16].

### ⚠ VAROVANIE!



Pred výmenou príslušenstva alebo nastavovaním nástroja vždy nástroj vypnite a vyberte z neho akumulátor [2].

## ● Pripojenie/odpojenie odsávania

### ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ▶ Pri prácach s elektrickým náradím, ktoré môžu byť pripojené k vysávaču pomocou zariadenia na odsávanie, existuje nebezpečenstvo požiaru! Za nepriaznivých podmienok, napr. pri lietajúcich iskrách, brúsení kovov alebo zvyškoch kovov v dreve, sa môže vznietiť drevný prach v prachovom vrecku samotného vysávača. K tomu môže dôjsť najmä vtedy, keď sa drevný prach zmieša so zvyškami farieb alebo inými chemickými látkami a brúsny materiál je po dlhšej práci horúci. Preto je nevyhnutné zabrániť prehriatiu brúsneho materiálu a produktu. Pred pracovnými prestávkami vždy vyprázdňte vrecko na prach z vysávača.
- ▶ Vždy používajte odsávanie.
- ▶ Zabezpečte dobré vetranie pracoviska.
- ▶ Dodržiavajte predpisy platné vo vašej krajine pre materiály, ktoré sa majú spracovať.

### UPOZORNENIE

- ▶ Zapojenie alebo odpojenie odsávania [13]: Použite krížový skrutkovač (nie je súčasťou dodávky).

(Obr. F)

### **Pripojenie odsávania**

- Odsávanie **13** priložte k spodnej strane produktu.
- Pripojovaciu skrutku **14** zarovnajte s otvorom prípojky **5**.
- Držte hlavnú rukoväť **1**. Otočte produkt o 90°.
- Pripojovaciu skrutku **14** otáčajte krížovým skrutkovačom v smere hodinových ručičiek (nie je v rozsahu dodávky), kým nebude pevne utiahnutá.
- Prípojku na odsávanie **12** jemne tlačte na odsávanie **13**, až kým nebude odsávanie pevne zapojené do prípojky na odsávanie.
- Prípojku na odsávanie **12** môžete narovnať do rôznych smerov, aby ste si ju prispôbili na prácu v rozličných prostrediach.

### **Odstránenie odsávania**

- Pripojovaciu skrutku **14** otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, kým sa skrutka úplne neuvoľní.
- Odsávanie **13** odoberte z produktu.

## ● Výber nadstavca

### UPOZORNENIE

- ▶ Nasledujúce nadstavce sú iba najbežnejšími typmi.
- ▶ Ak je to potrebné, informujte sa v špecializovaných predajniach o ďalších nadstavcoch.

#### Ponorný pilový list (obr. C, 22)

- Materiály:**
- Drevo
  - Plast
  - Sadra
  - Ostatné mäkké materiály

- Použitie:**
- Rezy
  - Ponorné rezy
  - Pílenie blízko hrany, aj na ťažko dostupných miestach

- Príklad:**
- Rezanie výrezov do sadrokartónových stien

#### Diamantový obrusovací kotúč (obr. C, 23)

- Materiály:**
- Lepidlo na obklad
  - Špárovanie obkladu

- Použitie:**
- Odstránenie zvyškov materiálu

- Príklady:**
- Odstránenie lepidla na obklade pri výmene poškodených dlaždíc
  - Vyfrézovanie špárovania obkladu na obkladačkách a dlažbe

#### Škrabka (obr. C, 24)

- Materiály:**
- Zvyšky betónu/malty
  - Lepidlo na obklad/koberce
  - Zvyšky farieb/silikónu

- Použitie:**
- Odstránenie zvyškov materiálu

- Príklad:**
- Odstránenie zvyškov lepidla na koberce z podlahy

#### Brúsne listy (obr. C, 21)

- Materiály:**
- Drevo a kov
  - Drevo\*
  - Kov\*
- \* v závislosti od brúsneho listu

- Použitie:**
- Brúsenie na hranách
  - Brúsenie na ťažko dostupných miestach

## ● Nasadenie/odobratie nadstavca

(Obr. G)

### **⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**



Nadstavce môžu byť ostré a počas používania môžu byť aj horúce. Keď manipulujete s nadstavcom, vždy noste ochranné rukavice.

### **⚠ VÝSTRAHA**



Pred nastavovaním produkt vypnite, vyberte akumulátor [2] a nechajte ho vychladnúť!

### **⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Ruky musíte mať ďaleko od nadstavca, ak je produkt v prevádzke.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Ak chcete použiť odsávanie [13], musíte ho pripojiť pred inštaláciou nadstavca (pozri „Pripojenie/odpojenie odsávania“).

## **Vloženie nadstavca**

(Obr. G)

1. Vyklopte páčku [9] úplne nahor (180°). Spojovacia matica [6] sa zdvihne a uvoľní upínanie nadstavca [7].
2. Vloženie otvoreného konca príslušenstva do držiaka príslušenstva [7].

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Nadstavce môžete vložiť do upínania nadstavca [7] do akejkoľvek polohy na mriežke (obr. H).

## **Upnutie nadstavca**

(Obr. G)

- Zatlačte uvoľňovaciu páku nástroja [9] úplne nadol do polohy „LOCK“.

## **Vybratie nadstavca**

(Obr. G)

- Vyklopte páčku [9] úplne nahor (180°).
- Vytiahnite nadstavec z upínania nadstavca [7].
- Po odstránení príslušenstva: Zatlačte uvoľňovaciu páku nástroja [9] úplne nadol späť do polohy „LOCK“.

## ● Nastavenie frekvencie kmitov

- Pomocou regulátora rýchlosti [4] si zvolíte frekvenciu kmitov (obr. J).

**Stupeň 1:** Nízka frekvencia vibrácií

**Stupeň 6:** Vysoká frekvencia vibrácií

### UPOZORNENIE

- ▶ Požadovaný počet kmitov závisí od materiálu a pracovných podmienok a je možné ho určiť praktickým experimentom.
- ▶ Počet kmitov sa môže meniť aj počas prevádzky.

## ● Zapnutie a vypnutie

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Pri manipulácii alebo práci s produktom noste vždy ochranné rukavice.

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Počas práce vždy držte produkt oboma rukami (obr. I).

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Ruky musíte mať ďaleko od nadstavca, ak je produkt v prevádzke.

### ⚠ POZOR! ZDRAVOTNÉ RIZIKO!

- ▶ Materiál obsahujúci azbest sa nesmie spracovávať. Azbest sa považuje za karcinogénny.

(Obr. K)

- **Zapnutie:** Posuňte vypínač [10] dopredu (ON). Pracovné svetlo LED [8] sa zapína spolu s produktom.
- **Vypnutie:** Posuňte vypínač [10] dozadu (OFF). Pracovné svetlo LED [8] sa vypne.

## ● Skúšobný chod

### UPOZORNENIE

- ▶ Pred prvou prácou a po každej výmene nadstavca vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia. Skúšobný chod zaisťuje, že nadstavec je správne upnutý a počas prevádzky sa nemôže uvoľniť.

## ● Upozornenia k práci

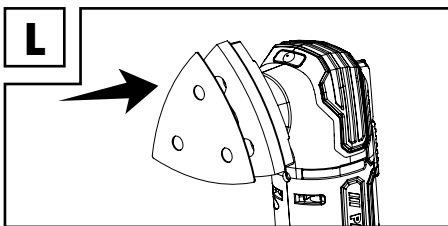
### Princíp funkcie:

- Oscilačný pohon zabezpečuje kmitanie nadstavca 5000 až 20000 krát za minútu. To umožňuje precíznu prácu v tých najužších priestoroch.

### Pílenie/rezanie:

- Používajte iba nepoškodené a bezchybné pílové listy. Ohnuté, tupé alebo inak poškodené pílové listy sa môžu zlomiť.
- Pri rezaní ľahkých stavebných materiálov dodržiavajte zákonné požiadavky a odporúčania výrobcov materiálov.
- Môžu sa spracovávať iba mäkké materiály ako mäkké drevo, sadrokartón alebo podobné materiály!

### Brúsenie brúsnyim papierom:



- **Pripevnenie brúsneho listu:** Brúsny list [21] zatlačte na brúsnu dosku [20] (obr. L).

- **Odstránenie brúsneho listu:** Brúsny list [21] stiahnite od okraja brúsnej dosky [20] a odstráňte ho.
- Za účelom zvýšenia životnosti brúsnych listov dbajte na rovnomerný tlak.

## ● Čistenie a údržba

### ⚠ VÝSTRAHA!



Pred kontrolou, údržbou alebo čistením produkt vypnite, vyberte akumulátor [2] a nechajte ho vychladnúť!

## ● Čistenie

- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vždy udržiňte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov.
- Ventilačné otvory musia byť vždy voľné.

### UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

## ● Údržba

- Produkt je bezúdržbový.
- Pred a po každom použití skontrolujte produkt a príslušenstvo (napr. nadstavce), či nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich nahradte novými podľa popisu v tomto návode na obsluhu. Pritom rešpektujte technické požiadavky (pozrite „Technické údaje“).
- Skontrolujte poškodenie krytov a ochranných zariadení a správne upevnenie. V prípade potreby ich vymeňte.

## ● Oprava

- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

## ● Skladovanie

- Vypnite produkt.
- Produkt vyčistite podľa popisu vyššie.
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na defom neprístupnom mieste. Ideálna teplota dlhodobého skladovania (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +10 a +30 ° C a relatívna vlhkosť nie vyššia ako 60 %.
- Produkt skladujte v kufríku [15].

## Upozornenia k akumulátoru

- Akumulátor [2] skladujte iba v čiastočne nabitom stave. Ak sa produkt skladuje dlhší čas, stav nabitia by mal byť 30 až 70 % (červená a oranžová LED kontrolka stavu nabitia [8] svietia).
- Počas dlhšieho skladovania kontrolujte stav nabitia akumulátora [2] približne každé 3 mesiace. Nabíjajte podľa potreby.



## ● **Preprava**

- Vypnite produkt.
- Produkt prenášajte v kufríku 15.
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

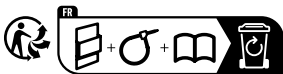
## ● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.

## **Výrobok:**



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



## **Nesprávna likvidácia batérii / akumulátorových batérii ničí životné prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie / akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 445934\_2307) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



## ● EÚ vyhlásenie o zhode

### EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 445934\_2307  
Identifikácia produktu: PARKSIDE Aku multifunkčné náradie  
Číslo modelu: HG10033

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN ISO 12100:2010
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
<b>Smernica 2011/65/EU</b>
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	02.08.2023		
Miesto	Dátum	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory

SK



<b>Lista de pictogramas utilizados</b> .....	Página 154
<b>Introducción</b> .....	Página 155
Uso previsto .....	Página 155
Volumen de suministro .....	Página 155
Lista de partes .....	Página 156
Datos técnicos .....	Página 156
<b>Medidas generales de seguridad</b> .....	Página 158
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas .....	Página 158
Indicaciones de seguridad para el lijado con papel de lija .....	Página 161
Reducción de las vibraciones y los ruidos .....	Página 162
Comportamiento en caso de emergencia .....	Página 162
Riesgos residuales .....	Página 162
Indicaciones de seguridad para cargadores .....	Página 163
<b>Primer uso</b> .....	Página 164
Accesorios .....	Página 164
<b>Funcionamiento</b> .....	Página 164
Inserción del paquete de baterías en el producto .....	Página 164
Extracción del paquete de baterías del producto .....	Página 164
Comprobación del nivel de carga del paquete de baterías .....	Página 164
Carga de la batería .....	Página 165
Conectar/quitar la aspiración de polvo .....	Página 166
Seleccionar la herramienta de inserción .....	Página 167
Insertar/quitar la herramienta de inserción .....	Página 168
Ajustar el número de oscilaciones .....	Página 169
Encendido y apagado .....	Página 169
Prueba de funcionamiento .....	Página 169
<b>Indicaciones de trabajo</b> .....	Página 169
<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	Página 170
Limpieza .....	Página 170
Mantenimiento .....	Página 170
Reparación .....	Página 170
Almacenamiento .....	Página 170
Transporte .....	Página 171
<b>Eliminación</b> .....	Página 171
<b>Garantía</b> .....	Página 172
Tramitación de la garantía .....	Página 172
Asistencia .....	Página 172
<b>Declaración de conformidad de la CE</b> .....	Página 173

## Lista de pictogramas utilizados

En este manual de instrucciones, en el embalaje, en la placa de características y en las etiquetas del producto se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	<p>Este símbolo indica que se debe tener el cuenta el manual de instrucciones cuando se utilice el producto.</p>		<p>Apague el producto y retire el paquete de baterías antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.</p>
	<p>¡Observe las indicaciones de advertencia y seguridad!</p>		<p>Proteja el paquete de baterías contra el calor y la luz solar fuerte y constante.</p>
	<p>Utilice el producto solo en espacios interiores secos.</p>		<p>Proteja el paquete de baterías contra el agua y la humedad.</p>
	<p>¡Este signo de obligación advierte que se deben utilizar guantes de protección adecuados! Siga las indicaciones de esta advertencia para evitar lesiones en las manos por objetos o contacto con materiales químicos o calientes.</p>		<p>Proteja el paquete de baterías contra el fuego.</p>
	<p>¡Utilizar gafas de protección!</p>		<p>Bloqueo</p>
	<p>¡Utilizar protección auditiva!</p>		<p>Desbloqueo</p>
	<p>¡Utilizar máscara antipolvo!</p>		<p>Fusible para corrientes débiles</p>
	<p>Tensión/corriente continua</p>		<p>Tensión</p>
	<p>Tensión/corriente alterna</p>		<p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>
	<p>Símbolo para un producto de la clase de protección II (aislamiento doble)</p>		<p>Información sobre seguridad Instrucciones de uso</p>

## **HERRAMIENTA MULTIFUNCIONAL RECARGABLE 12 V**

### ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación.

Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.


### ● **Uso previsto**

Esta herramienta multifuncional recargable (en lo sucesivo "Producto" o "Herramienta eléctrica") es apropiada para serrar, cortar y lijar con papel de lija.

Los materiales nombrados a continuación pueden ser trabajados preferiblemente con el producto: Madera, plástico, elementos de construcción en seco, metales ligeros y no ferrosos, elementos de fijación (p. ej., clavos, tornillos) y azulejos. El producto es especialmente apropiado para trabajos a nivel y cercanos al borde.

El producto no ha sido determinado para trabajar materiales duros como, p. ej., cemento u hormigón.

¡Utilice siempre herramientas de inserción conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las herramientas de inserción (véase "Datos técnicos").

La luz de trabajo LED  de este producto ha sido determinada para iluminar de forma directa el área de trabajo.

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

### ● **Volumen de suministro**

#### **¡ADVERTENCIA!**

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Herramienta multifuncional recargable
- 1 Aspiración de polvo
- 1 Conexión de polvo
- 1 Portaliijas
- 6 Lija
  - Madera #60/80/120
  - Metal #60/80/120
- 1 Hoja de sierra de inserción (HCS)
- 1 Rasqueta
- 1 Disco de corte de diamante
- 1 Maletín de transporte
- 1 Manual de instrucciones

## ● Lista de partes

(Fig. A, B y C)

- 1 Mango principal
- 2 Paquete de baterías \*
- 3 Cierre de la batería
- 4 Regulador de velocidad
- 5 Conexión
- 6 Tuerca roscada
- 7 Alojamiento herramienta de inserción
- 8 Luz de trabajo LED
- 9 Palanca
- 10 Interruptor de encendido/apagado
- 11 Indicador de nivel de batería
- 12 Conexión de polvo
- 13 Aspiración de polvo
- 14 Tornillo de conexión
- 15 Maletín de transporte
- 16 Cargador \*
- 17 Luz indicadora del estado de carga: verde
- 18 Luz indicadora del estado de carga: rojo
- 19 Cable de alimentación con enchufe
- 20 Portaliijas
- 21 Lija
- 22 Hoja de sierra de inmersión
- 23 Disco de corte de diamante
- 24 Rasqueta
- 25 Nervadura
- 26 Gancho

\* El paquete de baterías y el cargador de baterías no están incluidos.

## ● Datos técnicos

### Herramienta multifuncional recargable 12 V

Número de modelo:	HG10033
Tensión nominal:	12 V $\equiv$
Velocidad del motor:	5000 - 20000 min <sup>-1</sup>
Velocidad de oscilación:	5000 - 20000 min <sup>-1</sup>
Ángulo de oscilación:	3,2°

### PAMFW 12 E4

### Paquete de baterías\*

#### Número de modelo: PAKP 12 A3/A4

Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	12 V $\equiv$
Capacidad:	2000 mAh
Número de celdas:	3

#### Número de modelo PAKP 12 B3/B4

Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	12 V $\equiv$
Capacidad:	4000 mAh
Número de celdas:	6



### Cargador de batería\*

#### Número de modelo: PLGK 12 A2/A3

#### Entrada:

Tensión nominal:	220-240V~, 50-60Hz
Potencia nominal:	50 W

#### Salida:

Tensión nominal:	12 V $\equiv$
Corriente nominal:	2,4 A
Fusible del dispositivo:	T2 A / 
Clase de protección:	II / 

#### Número de modelo: PDSLK 12 A1/A2




#### Entrada:

Tensión nominal:	220-240V~, 50-60Hz
Potencia nominal:	150 W

#### Salida 1:

Tensión nominal:	12 V $\equiv$
Corriente nominal:	4,5 A

## Salida 2:

Tensión nominal:	12 V 
Corriente nominal:	4,5 A
Fusible del dispositivo:	T3.15 A / 
Clase de protección:	II / 

\* El paquete de baterías y el cargador de baterías no están incluidos.

## Temperatura ambiente recomendada:

Durante la carga (paquete de baterías):	+4 a +40 °C
Durante el funcionamiento (producto):	+4 a +40 °C
Durante el almacenamiento (producto; paquete de baterías; cargador):	+20 a +26 °C

## Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica:	$L_{pA}$	76,7 dB
Incertidumbre:	$K_{pA}$	3 dB
Nivel de potencia acústica:	$L_{WA}$	87,7 dB
Incertidumbre:	$K_{WA}$	3 dB

## Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

## Lijado con papel de lija:

Valor de emisión de vibraciones:	$a_{lh}$	7,383 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre:	K	1,5 m/s <sup>2</sup>

## ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección auditiva!

## NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

## ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.  
Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).





## Medidas generales de seguridad

### ● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

#### **Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.**

La "herramienta eléctrica", concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

#### **Seguridad en el área de trabajo**

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

#### **Seguridad eléctrica**

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

## Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

## **Uso y cuidado de la herramienta eléctrica**

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, herramienta de inserción, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

## **Uso y cuidado de la herramienta con batería**

- 1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- 2) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- 3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puente de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.

- 4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- 5) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión
- 6) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
- 7) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta con batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

### Servicio técnico

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- 2) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

### ● Indicaciones de seguridad para el lijado con papel de lija

#### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ El polvo de materiales como pinturas con contenido de plomo, algunos tipos de madera y metales pueden ser perjudiciales para la salud.
- ▶ Respirar o tocar este polvo puede representar un peligro para el operario o las personas que se encuentren en las inmediaciones.

#### ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar gafas de protección y máscara antipolvo!

## ● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

## ● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Si se producen fallos de funcionamiento, apague el producto inmediatamente y retire el paquete de baterías. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

## ● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

### NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

## ● Indicaciones de seguridad para cargadores

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros. Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.

- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.
- Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

<b>Parkside 12 V Paquete de baterías</b>		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 celdas
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 celdas

- Los clientes pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

## ● Primer uso

### ● Accesorios

Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios, como p. ej. herramientas y herramientas de inserción:

- Herramientas de inserción apropiadas
- Equipo de protección individual adecuado

Puede adquirir las herramientas y las herramientas de inserción en un distribuidor especializado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase "Datos técnicos").

Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

#### NOTA

- ▶ En este manual de instrucciones puede encontrar información e indicaciones sobre las distintas herramientas de inserción y sus ámbitos de uso. Las herramientas de inserción representadas no están incluidas en el volumen de suministro (véase "Volumen de suministro"), sino que muestran las múltiples aplicaciones de este producto.

#### ⚠ ADVERTENCIA

- ▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por Parkside. Esto puede conducir a una descarga eléctrica o fuego.

## ● Funcionamiento

### ● Inserción del paquete de baterías en el producto

(Fig. D)

- Alinee las nervaduras [25] del paquete de baterías [2] con las ranuras del mango principal [1].
- Deslice el paquete de baterías [2] completamente en el mango principal [1] hasta que los ganchos [26] queden bloqueados en el mango principal [1] con un sonido de clic audible.

### ● Extracción del paquete de baterías del producto

(Fig. E)

- Mantenga presionados los cierres de la batería [3]
- Saque el paquete de baterías [2] del mango principal [1]

### ● Comprobación del nivel de carga del paquete de baterías

(Fig. A)

- Cada vez que se enciende el producto, el nivel de energía restante se muestra en los LED del indicador de nivel de batería [11].

LED *	Nivel de carga
Rojo / naranja / verde	superior al 70%
Rojo / naranja	30-70%
Rojo	inferior al 30%

\* Cuando el nivel de la batería sea inferior al 30%, cargue el paquete de baterías [2].

## ● Carga de la batería

(Fig. B)

### ⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- ▶ Desconecte siempre el enchufe [19] de la red eléctrica antes de retirar el paquete de baterías [2] del cargador [16].
- ▶ Conecte el enchufe [19] a la red eléctrica antes de insertar el paquete de baterías [2] en el cargador [16].

### NOTA

- ▶ El paquete de baterías [2] está parcialmente cargado. Cárguelo completamente antes de usarlo por primera vez.
  - ▶ El paquete de baterías [2] puede cargarse en cualquier momento según sea necesario sin que ello acorte su vida útil.
  - ▶ La interrupción del proceso de carga no daña el paquete de baterías [2].
  - ▶ No cargue nunca el paquete de baterías [2] si la temperatura ambiente es inferior a +10 °C o superior a +40 °C.
- Introduzca el paquete de baterías [2] en el cargador [16].
  - Conecte el enchufe [19] a una toma de corriente adecuada.
  - Los LED de control de carga (verde [17] y rojo [18]) indican el estado de carga del paquete de baterías [2].

LED	Estado
El LED rojo se ilumina	El paquete de baterías se está cargando
El LED verde se ilumina	El paquete de baterías está completamente cargado
LED verde y rojo intermitente	El paquete de baterías está defectuoso
El LED rojo parpadea	El paquete de baterías está demasiado frío o demasiado caliente para ser cargado
El LED verde se ilumina (sin paquete de baterías)	El cargador está listo

### Cuando el paquete de baterías está completamente cargado:

- Desconecte el enchufe [19] de la toma de corriente.
- Retire el paquete de baterías [2] del cargador [16].

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



Desconecte y retire siempre el paquete de baterías [2] de la herramienta antes de sustituir las herramientas accesorias o ajustar la herramienta.



## ● Conectar/quitar la aspiración de polvo

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ▶ ¡Existe peligro de incendio al trabajar con herramientas eléctricas, que puedan estar conectadas con el aspirador mediante un dispositivo de aspiración de polvo! En condiciones desfavorables, como p. ej. en el caso de chispas, durante el lijado de metal o metal restante en madera, puede entrar en ignición el polvo de la madera en la bolsa de polvo del aspirador. Esto puede ocurrir especialmente si el polvo de madera se mezcla con restos de barniz u otros productos químicos y el material de lijado está caliente después de un periodo largo de trabajo. Por ello, evite un sobrecalentamiento del material de lijado y del producto. Antes de las pausas de trabajo, vacíe siempre la bolsa de polvo del aspirador.
- ▶ Utilice siempre una aspiración de polvo.
- ▶ Procure una ventilación suficiente del lugar de trabajo.
- ▶ Observe las disposiciones válidas de su país para los materiales a trabajar.

### NOTA

- ▶ Quitar o conectar la aspiración de polvo [13]: Utilice un destornillador con punta en cruz (no suministrado).

(Fig. F)

### Conectar la aspiración de polvo

- Inserte la aspiración de polvo [13] en la parte inferior del producto.
- Alinee el tornillo de conexión [14] con la abertura de la conexión [5].
- Sujete el mango principal [1]. Gire el producto 90°.
- Gire el tornillo de conexión [14] en sentido horario con un destornillador con punta en cruz (no incluido en el volumen de suministro) hasta que esté bien apretado.

- Presione la conexión de polvo [12] ligeramente en la aspiración de polvo [13] hasta que la aspiración de polvo esté bien conectada con la conexión de polvo.
- Puede orientar la conexión de polvo [12] en diferentes direcciones para adaptarla a diferentes entornos de trabajo.

### Quitar la aspiración de polvo

- Gire el tornillo de conexión [14] en sentido antihorario hasta que el tornillo esté completamente suelto.
- Extraiga la aspiración de polvo [13] del producto.

## ● Seleccionar la herramienta de inserción

### NOTA

- ▶ Las herramientas de inserción siguientes representan únicamente los tipos más comunes.
- ▶ En su caso, infórmese en su distribuidor especializado sobre más herramientas de inserción.

#### Hoja de sierra de incisión (Fig. C, 22)

- Materiales:**
- Madera
  - Plástico
  - Yeso
  - Otros materiales blandos

- Aplicación:**
- Cortes de separación
  - Cortes de cavidad
  - Sierra cerca del borde, incluso en lugares de difícil acceso

- Ejemplo:**
- Corte de hendiduras en tabiques ligeros

#### Disco de corte de diamante (Fig. C, 23)

- Materiales:**
- Adhesivo de baldosas
  - Juntas de baldosas

- Aplicación:**
- Eliminación de material restante

- Ejemplos:**
- Eliminación de adhesivo de baldosas al cambiar las baldosas dañadas
  - Fresado del sellador de baldosas y azulejos

#### Rasqueta (Fig. C, 24)

- Materiales:**
- Restos de mortero/hormigón
  - Adhesivo de baldosa/tapete
  - Restos de pintura/silicona

- Aplicación:**
- Eliminación de material restante

- Ejemplo:**
- Eliminación de restos de tapete del suelo

#### Papel de esmerilado (Fig. C, 21)

- Materiales:**
- Madera y metal
  - Madera\*
  - Metal\*
- \* en función de la hoja de lija

- Aplicación:**
- Lijado de bordes
  - Lijado en áreas de difícil acceso

## ● Insertar/quitar la herramienta de inserción

(Fig. G)

### ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIÓN!

Las herramientas de inserción pueden estar afiladas y calentarse durante el uso. Lleve siempre guantes de protección si manipula herramientas de inserción.



### ADVERTENCIA

¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías [2] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes!



### ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIÓN!

- ▶ Mantenga alejadas sus manos de la herramienta de inserción si el producto está en funcionamiento.

### NOTA

- ▶ Si desea utilizar la aspiración de polvo [13], debe conectarla antes de montar la herramienta de inserción (véase "Conectar/quitar la aspiración de polvo").

## Insertar la herramienta de inserción

(Fig. G)

1. Pliegue la palanca [9] hacia arriba del todo (180°).  
La tuerca roscada [6] se levanta y libera el alojamiento herramienta de inserción [7].
2. Introducir el extremo abierto de las herramientas accesorias en el alojamiento de herramienta de inserción [7].

### NOTA

- ▶ Puede insertar las herramientas de inserción en el alojamiento herramienta de inserción [7] en cualquier posición de bloqueo (Fig. H).

## Apretar la herramienta de inserción

(Fig. G)

- Presione la palanca de liberación de la herramienta [9] completamente hacia abajo hasta la posición "LOCK" (bloqueo).

## Quitar la herramienta de inserción

(Fig. G)

- Pliegue la palanca [9] hacia arriba del todo (180°).
- Extraiga la herramienta de inserción del alojamiento herramienta de inserción [7].
- Después de retirar la herramienta accesoria: Presione de nuevo la palanca de liberación de la herramienta [9] completamente hacia abajo hasta la posición "LOCK" (bloqueo).

## ● Ajustar el número de oscilaciones

- Seleccione el número de oscilaciones requerido con el regulador de velocidad **4** (Fig. J).

**Nivel 1:** Número de oscilaciones bajo

**Nivel 6:** Número de oscilaciones alto

### NOTA

- ▶ El número de oscilaciones necesario depende del material y las condiciones de trabajo, y puede determinarse mediante ensayos prácticos.
- ▶ El número de oscilaciones también se puede modificar durante el funcionamiento.

## ● Encendido y apagado

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIÓN!



Lleve siempre guantes de protección si trabaja o manipula con el producto.

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIÓN!

- ▶ Durante el trabajo, sujete bien el producto con ambas manos (Fig. I).

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIÓN!

- ▶ Mantenga alejadas sus manos de la herramienta de inserción si el producto está en funcionamiento.

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO PARA LA SALUD!

- ▶ No trabajar con materiales que contengan amianto. El amianto es cancerígeno.

(Fig. K)

- **Encendido:** Deslice hacia adelante el interruptor de encendido/apagado **10** (**ON**). La luz de trabajo LED **8** se enciende junto con el producto.

- **Apagado:** Deslice hacia atrás el interruptor de encendido/apagado **10** (**OFF**). La luz de trabajo LED **8** se apagará.

## ● Prueba de funcionamiento

### NOTA

- ▶ Antes de los primeros trabajos y después de cambiar las herramientas de inserción, realice una prueba de funcionamiento sin carga.  
La prueba de funcionamiento garantiza que la herramienta de inserción esté bien fijada y no se pueda soltar durante el funcionamiento.

## ● Indicaciones de trabajo

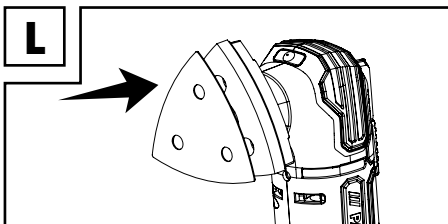
### Principio de trabajo:

- La herramienta de inserción oscila aprox. 5000 a 20000 veces por minuto de un lado a otro gracias al accionamiento oscilante. Esto permite un trabajo preciso en espacios muy reducidos.

### Aserrado/corte:

- Utilice únicamente hojas de sierra intactas y en perfecto estado. Las hojas de sierra dobladas, desafiladas o dañadas pueden romperse.
- Durante el aserrado de material de construcción ligero, observe las disposiciones legales y recomendaciones del fabricante del material.
- ¡Trabajar solo material blando como madera blanda, placas de yeso utilizando el método de corte de incisión!

### Lijado con papel de lija:



- **Colocar el papel de esmerilado:**  
Presione el papel de esmerilado [21] sobre el portaliñas [20] (Fig. L).
- **Quitar el papel de esmerilado:** Tire del papel de esmerilado [21] por el borde del portaliñas [20] y quítelo.
- Asegúrese de que la presión de apriete sea uniforme para aumentar la vida útil de las hojas de lija.

## ● **Limpieza y mantenimiento**

### **¡ADVERTENCIA!**



¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías [2] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

## ● **Limpieza**

- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.
- Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave.
- Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.

### **NOTA**

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

## ● **Mantenimiento**

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.
- Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios (p. ej., herramientas de inserción) para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Para ello, observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).
- Compruebe los daños y el correcto asiento de las cubiertas y los dispositivos de protección. Si es necesario, cámbielos.

## ● **Reparación**

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

## ● **Almacenamiento**

- Apague el producto.
- Limpie el producto como se describe arriba.
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños. La temperatura ideal de almacenamiento a largo plazo (más de 3 meses) está entre + 10 y + 30 °C y la humedad relativa no debe superar el 60%.
- Guarde el producto en el maletín de transporte [15].

## **Indicaciones sobre el paquete de baterías**

- Guarde el paquete de baterías [2] solo si está parcialmente cargado. El estado de carga durante un periodo de almacenamiento prolongado debería oscilar entre 30 y 70 % (LED de estado de carga [8] rojo y naranja iluminados).
- Durante una fase de almacenamiento larga, compruebe el estado de carga del paquete de baterías [2] cada 3 meses. En su caso, vuelva a cargar.

## ● Transporte

- Apague el producto.
- Transporte el producto en el maletín de transporte **15**.
- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

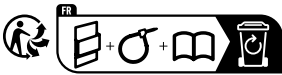
## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

### Producto:



Points de collecte sur [www.qualiteindemarchés.fr](http://www.qualiteindemarchés.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



**¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!**

Retire las baterías / paquete de pilas del producto antes de descharlo.

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

## ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:


Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 445934\_2307) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● **Asistencia**

 **Asistencia en España**  
Tel.: 900984948  
E-Mail: owim@idl.es



# ● Declaración de conformidad de la CE

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

IAN: 445934\_2307  
Identificación del producto: PARKSIDE Herramienta multifuncional recargable  
Número de modelo: HG10033

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN ISO 12100:2010
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018


Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado por y en nombre de:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemania**

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	02.08.2023		
Lugar	Fecha	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory

ES





<b>Liste over brugte piktogrammer</b> .....	Side 175
<b>Indledning</b> .....	Side 176
Anvendelsesformål .....	Side 176
Leveringsomfang .....	Side 176
Liste over dele .....	Side 177
Tekniske data .....	Side 177
<b>Generelle sikkerhedsinstruktioner</b> .....	Side 179
Generelle sikkerhedsadvarsler til elværktøjet .....	Side 179
Sikkerhedsadvarsler til slibemaskinen .....	Side 182
Vibrations- og støjreduktion .....	Side 183
Adfærd i nødsituationer .....	Side 183
Restrisici .....	Side 183
Sikkerhedsadvarsler til batteriopladeren .....	Side 184
<b>Første brug</b> .....	Side 185
Tilbehør: .....	Side 185
<b>Brug</b> .....	Side 185
Sådan sættes batteripakken i produktet .....	Side 185
Sådan fjernes batteripakken fra produktet .....	Side 185
Sådan ser du, hvor meget strøm, der er på batteripakken .....	Side 185
Opladning af batteripakken .....	Side 186
Montering/afmontering af støvsuget .....	Side 186
Valg af tilbehørsværktøj .....	Side 188
Montering/afmontering af tilbehørsværktøj .....	Side 189
Sådan indstilles omdrejningshastigheden .....	Side 190
Sådan tændes og slukkes produktet .....	Side 190
Testkørsel .....	Side 190
<b>Arbejdsinstruktioner:</b> .....	Side 190
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	Side 191
Rengøring .....	Side 191
Vedligeholdelse .....	Side 191
Reparation .....	Side 191
Opbevaring .....	Side 191
Transport .....	Side 192
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 192
<b>Garanti</b> .....	Side 193
Afvikling af garantisager .....	Side 193
Service .....	Side 193
<b>Overensstemmelseserklæring fra EU</b> .....	Side 194

## Liste over brugte piktogrammer

Følgende advarsler bruges i denne brugsvejledning, på emballagen, mærkepladen og produktmærkaterne:

	Dette symbol betyder, at brugsvejledningerne skal overholdes, når produktet bruges.		Sluk for produktet, og tag batteripakken ud før montering af tilbehør, rengøring og når produktet ikke er i brug.
	Overhold advarsler og sikkerhedsoplysninger!		Beskyt batteripakken mod varme og uafbrudt stærk sollys.
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.		Beskyt batteripakken mod vand og fugt.
	Dette obligatoriske mærke angiver at brugeren skal bruge passende beskyttelseshandsker! Følg denne advarsel, så du undgår håndskader fra genstande eller ved kontakt med varme eller kemiske materialer!		Beskyt batteripakken mod ild.
	Brug øjenbeskyttelse.		Lås
	Brug ørebeskyttelse.		Lås op
	Brug støvmaske.		Sikring
	Vekselstrøm/spænding		Spænding
	Vekselstrøm/spænding		CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt.
	Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II (dobbel isolering)	 	Sikkerhedsoplysninger Brugervejledning

# **BATTERIDREVET MULTIVÆRKTØJ**

## **12 V**

### ● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.


### ● **Anvendelsesformål**

Dette batteridrevet multiværktøj (herefter benævnt som "produkt" eller "elværktøj") er beregnet til savning, skæring og slibning.

Produktet er mest beregnet til brug med følgende materialer: Træ, plastik, gipsvægmaterialer, lette og ikke-jernholdige metaller, fastgørelseselementer (f.eks. søm, skruer) og vægfliser. Produktet er særligt velegnet til udjævning og til brug tæt på kanter.

Produktet er ikke beregnet til brug på meget hårde materialer, såsom cement eller beton.

Brug altid det rigtige tilbehør i henhold til opgaven, der skal udføres! Når du køber og bruger tilbehør, skal du sørge for at det overholder alle tekniske krav til dette produkt (se afsnittet "Tekniske data")!

LED-arbejdslyset  på dette produkt er beregnet til at belyse arbejdsområdet umiddelbart foran værktøjet.

Al anden brug eller ændring af produktet betragtes som forkert brug, som kan være livsfarligt og føre til livsfarlige personskader og andre skader. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som følge af forkert brug. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug eller nogen anden brug.

### ● **Leveringsomfang**

#### **ADVARSEL!**

► Produktet og emballagen er ikke legetøj til børn! Børn må ikke lege med plastikposer, ark og smådele! Dette udgør en fare for kvælning!

- 1 Batteridrevet multiværktøj
- 1 Støvsug
- 1 Støvudløb
- 1 Slibeskive
- 6 Sandpapir
  - Træ #60/80/120
  - Metal #60/80/120
- 1 Klinge til dyksav (HCS)
- 1 Siklinge
- 1 Diamantklinge
- 1 Bæretaske
- 1 Brugsvejledning

## ● Liste over dele

(Fig. A, B og C)


- 1 Hovedhåndtag
- 2 Batteripakke\*
- 3 Batterilås
- 4 Hastighedsknap
- 5 Stik
- 6 Spændemøtrik
- 7 Værktøjsholder
- 8 LED-arbejdslys
- 9 Greb
- 10 Tænd/sluk-knap
- 11 Batteristrømindikator
- 12 Støvduløb
- 13 Støvsug
- 14 Forbindelseskruer
- 15 Bæretaske
- 16 Oplader\*
- 17 Opladningsindikator - grøn
- 18 Opladningsindikator - rød
- 19 Strømkabel med stik
- 20 Slibeskive
- 21 Sandpapir
- 22 Klinge til dyksav
- 23 Diamantklinge
- 24 Siklinge
- 25 Rib
- 26 Krog

\* Batteripakken og batteriopladeren medfølger ikke.

## ● Tekniske data


### Batteridrevet

#### multiværktøj 12 V


Modelnummer:	PAMFW 12 E4
Nominel spænding:	HG10033 12 V 
Motorhastighed:	5000 - 20000 min <sup>-1</sup>
Omdrejningshastighed:	5000 - 20000 min <sup>-1</sup>
Drejvinkel:	3.2°

### Batteripakke\*

#### Modelnummer:

Type:	PAPK 12 A3/A4 Litium-ion
Nominel spænding:	12 V 
Kapacitet:	2000 mAh
Antal celler:	3

#### Modelnummer




Type:	PAPK 12 B3/B4 Litium-ion
Nominel spænding:	12 V 
Kapacitet:	4000 mAh
Antal celler:	6

### Batterioplader\*

#### Modelnummer:

Indgang:	PGLK 12 A2/A3
Nominel spænding:	220-240V~, 50-60Hz
Nominel effekt:	50 W


#### Udgang:

Nominel spænding:	12 V 
Nominel strøm:	2,4 A
Enhedsikring:	T2 A / 
Beskyttelsesklasse:	II / 




#### Modelnummer:

Indgang:	PDSLG 12 A1/ A2
Nominel spænding:	220-240V~, 50-60Hz
Nominel effekt:	150 W

#### Udgang 1:

Nominel spænding:	12 V 
Nominel strøm:	4,5 A

## Udgang 2:

Nominal spænding:	12 V 
Nominal strøm:	4,5 A
Enhedssikring:	T3,15 A / 
Beskyttelsesklasse:	II / 

\* Batteripakken og batteriopladeren medfølger ikke.

## Anbefalet omgivende temperatur

Under opladning (batteripakke):	+4 til +40 °C
Under brug (produkt):	+4 til +40 °C
Under opbevaring (produkt, batteripakke, batterioplader):	+20 til +26 °C

## Støjemission

De målte værdier er blevet bestemt i henhold til EN 62841. El-værktøjets A-klassificeret støjniveau er typisk som følger:

Lydtryk:	$L_{pA}$	76,7 dB
Uvist:	$K_{pA}$	3 dB
Lydstyrke	$L_{WA}$	87,7 dB
Uvist:	$K_{WA}$	3 dB

## Vibrationsemission

Den samlede vibrationsværdi (triaksial vektorsum) er bestemt i henhold til EN 62841:

## Slibning:

Vibrationsemission:	$a_h$	7,383 m/s <sup>2</sup>
Uvist:	K	1,5 m/s <sup>2</sup>

## BEMÆRK

- ▶ Den erklærede samlede vibrationsværdi og den erklærede støjemissionsværdi er blevet målt i overensstemmelse med en standard-testmetode. Disse værdier kan bruges til, at sammenligne et værktøj med et andet.
- ▶ Den erklærede støj- og vibrationsemissionsværdi kan også bruges til en midlertidig eksponeringsvurdering.

## ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionerne under den faktiske brug af elværktøjet er muligvis ikke ens med de erklærede værdier, afhængigt af hvordan værktøjet bruges, især hvilken slags emner, der bearbejdes. Brugeren skal undgå, at udsætte sig selv for vibrationer og støj i lang tid ad gangen. Dette kan fx gøres ved, at bruge handsker for, at minimerer vibrationer, og ved at begrænse arbejdstiden. Hele driftsforløbet skal tages i betragtning (fx når elværktøjet er slukket når det kører i tomgang og når produktet bruges).

## ADVARSEL!



Brug øjenbeskyttelse!



## Generelle sikkerhedsinstruktioner

### ● Generelle sikkerhedsadvarsler til elværktøjet

#### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, billeder og specifikationer, der følger med dette værktøj.** Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

#### **Gem alle advarsler og instruktioner til senere reference.**

Udtrykket "elværktøj" i advarslerne refererer til dit el-drevne (med ledning) elværktøj eller dit batteridrevne elværktøj (uden ledning).

#### **Sikkerhed i arbejdsområdet**

- 1) **Arbejdsområdet skal holdes rent og godt belyst.** Rodede eller mørke områder kan føre til ulykker.
- 2) **Elværktøj må ikke bruges i eksplosive atmosfærer, såsom i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv og dampe.
- 3) **Børn og omkringstående personer skal holdes væk, når elværktøjet er i brug.** Distraktioner kan gøre, at du mister kontrollen over værktøjet.

#### **El-sikkerhed**

- 1) **Stikket på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig ændre på nogen måde. Brug ikke et adapterstik på et elværktøj med en jordforbindelse.** Stik, der ikke ændres, og stikkontakter der passer sammen reducerer risikoen for elektrisk stød.
- 2) **Undgå, at kroppen kommer i kontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er forbundet.
- 3) **Elværktøj må ikke udsættes for regn eller våde forhold.** Vand, der trænger ind i et elværktøj, øger risikoen for elektrisk stød.
- 4) **Ledningen må ikke misbruges. Ledningen må aldrig bruges til at bære, trække eller afbryde elværktøjet. Ledningen skal holdes væk fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede og udviklede ledninger forøger risikoen for elektrisk stød.
- 5) **Hvis et elværktøj bruges udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er beregnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke kan undgås at bruge et elværktøj på et fugtigt sted, skal du bruge en fejlstrømsanordning.** Når en fejlstrømsanordning bruges, reduceres risikoen for elektrisk stød.

## Personlig sikkerhed

- 1) **Når du bruger en elværktøjs, skal du hele tiden være opmærksom og holde øje med, hvad du laver, og bruge din sunde fornuft.** Brug ikke elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed, når du bruger et elværktøj, kan føre til alvorlige personskader.
- 2) **Brug af personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid øjenbeskyttelse.** Beskyttelsesudstyr såsom støvmasker, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelme og høreværn, der bruges i de rigtige forhold, reducerer risikoen for personskader.
- 3) **Undgå, at starte elværktøjet ved et uheld. Sørg for, at tænd/sluk-knappen er slukket, før elværktøjet strømforsynes, løftes eller bæres.** Undgå, at bære elværktøj med fingeren på tænd/sluk-knappen, eller strømforsyne elværktøjer med tænd/sluk-knappen tændt, da dette kan føre til ulykker.
- 4) **Fjern alle justeringsnøgler og skruenøgler, før elværktøjet tændes.** Hvis en skruenøgle eller nøgle efterlades på en drejende del af elværktøjet, kan det føre til personskader.
- 5) **Undgå, at række for langt ud. Sørg altid for, at holde balancen og et ordentligt fodfæste.** På denne måde har du bedre styr på elværktøjet i uventede situationer.
- 6) **Brug ordentligt tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår komme i klemme i bevægende dele.
- 7) **Hvis det er muligt, at sætte støvudsugnings- og opsamlingsudstyr på produktet, skal du sørge for at dette gøres sikkert og ordentligt.** Brug af støvopsamlingsudstyr kan reducere støvrelaterede farer.
- 8) **Undgå, at ignorere værktøjets sikkerhedsprincipper, blot fordi du har erfaring med brug af værktøjet.** En uforsigtig handling kan føre til alvorlig skade på blot en brøkdel af et sekund.

## Brug og pleje af elværktøjet

- 1) **Undgå, at tvinge med elværktøjet. Brug det rigtige elværktøj til opgaven.** Det rigtige elværktøj gør et bedre stykke arbejde, og det er mere sikkert ved brug til opgaver, som det er beregnet til.
- 2) **Brug ikke elværktøjet, hvis tænd/sluk-knappen ikke tænder og slukker det.** Et elværktøj, der ikke kan tændes/slukkes på tænd/sluk-knappen, er farligt og det skal repareres.
- 3) **Før elværktøjet justeres, tilbehør skiftes og før elværktøjet gemmes væk, skal du trække stikket ud af stikkontakten og/eller tag batteripakken ud.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet startes ved et uheld.
- 4) **Elværktøj, der ikke bruges, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er bekendt med elværktøjet eller disse instruktioner, må ikke bruge elværktøjet.** Elværktøj er farligt i hænderne på personer, der ikke ved, hvordan det skal bruges.
- 5) **Elværktøjet og tilbehøret skal vedligeholdes. Se elværktøjet efter for fejljusteringer eller bevægende dele, der binder, ødelagte dele og alle andre tilstande, der kan påvirke elværktøjets funktionsdygtighed. Hvis elværktøjet beskadiges, skal det repareres før brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.

- 6) **Skæreværktøj skal holdes skarpt og rent.** Når skæreværktøjer med skarpe skærekanter vedligeholdes ordentligt, er de mindre tilbøjelige til at binde og de er nemmere at styre.
- 7) **Elværktøjet, tilbehøret, bitsene og lignende skal bruges i henhold til denne vejledning, og der skal tages hensyn til arbejdsforholdene og opgaven, der udføres.** Hvis elværktøjet bruges til andet end det, det er beregnet til, kan det føre til en farlig situation.
- 8) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeblader gør, at værktøjet ikke kan håndteres og styres sikkert i uventede situationer.

## Brug og pleje af dette batteridrevet værktøj

- 1) **Produktet må kun oplades med opladeren, der er specificeret af producenten.** Hvis oplader, der er beregnet til én slags batterier, bruges med en anden slags batterier, kan det udgøre en brandrisiko.
- 2) **Elværktøjet må kun bruges med batterierne, der er beregnet til det.** Brug af andre batteripakker udgør en stor risiko for skader og brand.
- 3) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan oprette en forbindelse fra en terminal til en anden.** Hvis batteripolerne kortsluttes kan det føre til forbrændinger eller brand.



- 4) **Under dårlige forhold kan væske trænge ud af batteriet. Undgå, at røre denne væske. Hvis en person ved et uheld rører væsken, skal området straks skylles med vand. Hvis væske kommer i kontakt med øjnene, skal du straks søge lægehjælp.** Væske, der trænger ud af batteriet, kan forårsage irritation eller forbrændinger.
- 5) **Værktøjet med ikke bruges med en batteripakke, der er beskadiget eller som er blevet ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier kan være uforudsigelige, hvilket kan føre til brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- 6) **En batteripakke eller et værktøj må ikke udsættes for ild eller for høje temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til en eksplosion.
- 7) **Følg alle opladningsvejledningerne og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for temperaturområdet, der står i vejledningerne.** Forkert opladning eller opladning i en temperatur uden for det angivne område, kan beskadige batteriet og forøge risikoen for brand.

## Service

- 1) **Få elværktøjet set efter af en kvalificeret fagperson, og sørg for kun, at bruge identiske reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.
- 2) **Du må aldrig selv forsøge, at reparere beskadigede batteripakker.** Beskadigede batteripakker må kun repareres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

## ● Sikkerhedsadvarsler til slibemaskinen

### ADVARSEL!

- ▶ Støv fra materialer som blymaling, bestemte træsorter og metal kan være sundhedsskadelige.
- ▶ Kontakt med eller indånding af denne slags støv er farligt for brugeren og personer i nærheden.

### ADVARSEL!



Brug sikkerhedsbriller og støvmaske!

## ● Vibrations- og støjreduktion

For at reducere påvirkningen af støj og vibrationsemission, skal du begrænse driftstiden, bruge driftsfunktioner, der giver lave vibrationer og lidt støj, og du skal bruge personlige værnemidler.

Tag følgende i betragtning, for at minimere risikoen for vibrationer og støj:

- Brug kun produktet til opgaver, som det er beregnet til i henhold til dets design og denne vejledning.
- Sørg for, at produktet er i god stand og velholdt.
- Brug kun rigtigt tilbehørsværktøj til produktet, og sørg for, at det er i god stand.
- Hold ordentligt fat i håndtagene/grebsoverfladen.
- Produktet skal vedligeholdes i overensstemmelse med disse vejledninger, og sørg for at holde det ordentligt smurt (hvis relevant).
- Planlæg arbejdet, så opgaver, der giver høje vibrationer, fordeles over en længere periode.

## ● Adfærd i nødsituationer

Lær, hvordan produktet bruges ved, at læse denne brugsvejledning. Husk sikkerhedsadvarslerne og følg dem nøje. På denne måde undgår du farlige situationer.

- Vær altid opmærksom, når produktet bruges, så du hurtigt kan genkende og håndtere risici. Ved at gribe hurtigt ind, kan du undgå alvorlige personskader og skade på ejendom.
- Hvis der opstår en fejl, skal du slukke produktet, og afbryd det fra lysnettet. Få produktet set efter af en fagperson, og få det repareret, hvis nødvendigt, før det bruges igen.

## ● Restrisici

Selvom dette produkt bruges i henhold til alle sikkerhedskravene, er der stadig potentielle risici for personskader og skader. Følgende farer kan opstå i forbindelse med dette produkts opbygning og design:

- Sundhedsfejl, som følge af vibrationsemissioner, hvis produktet bruges i længere tid ad gangen eller hvis det ikke bruges eller vedligeholdes ordentligt.
- Personskader og skader på ejendom på grund af ødelagte tilbehørsværktøjer eller pludselige stød fra skjulte genstande under brug.
- Fare for personskade og materielle skader fra slyngede genstande.

### BEMÆRK

- ▶ Dette produkt producerer et elektromagnetisk felt under drift! Dette felt kan, under bestemte omstændigheder, forstyrre aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere risikoen for alvorlige eller livsfarlige skader anbefaler vi, at personer med medicinske implantater først snakker deres læge og producenten af deres medicinske implantat, før de bruger dette produkt!

## ● Sikkerhedsadvarsler til batteriopladeren

- Dette apparat må kun bruges af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i, hvordan apparatet bruges på en sikker måde og de forstår de involverede risici. Børn må ikke lege med dette produkt.  
Rengør og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Ikke-genopladelige batterier må aldrig genoplades. Disse vejledninger må ikke ignoreres, da dette kan være farligt.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en lignende kvalificeret fagperson, for at undgå fare.

- Beskyt de elektriske dele mod fugt. Sådanne dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker, for at undgå elektrisk stød. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Læs vejledningerne til rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.

**⚠ VIGTIGT!** Denne oplader er kun beregnet til opladning af følgende batterityper:

### **Parkside 12 V batteripakke**

PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 celler
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 celler

- Kunder kan rekvirere kompatible batterier og batteriopladere via LIDL's onlineshop [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

## ● Første brug

### ● Tilbehør:

For at bruge dette produkt sikkert og rigtigt, skal du bruge følgende tilbehør, dvs. værktøj og tilbehørsværktøj:

- Egnede tilbehørsværktøj
- Passende personligt beskyttelsesudstyr

Tilbehør og tilbehørsværktøj, der fås hos din autoriserede forhandler. Se altid de tekniske krav til dette produkt, når du køber tilbehør (se afsnittet "Tekniske data").

Hvis du ikke er sikker, skal du spørge en kvalificeret fagperson eller din forhandler til råds.

### BEMÆRK

- ▶ Denne brugsvejledning indeholder oplysninger og forslag til forskelligt tilbehørsværktøj og hvordan de bruges. De omtalte tilbehørsværktøj følger ikke med produktet (se afsnittet "Leveringsomfang"), men er beregnet til brug med dette produkt.

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Brug ikke tilbehør, der ikke er anbefalet af Parkside. Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

## ● Brug

### ● Sådan sættes batteripakken i produktet

(Fig. D).

- Sæt ribberne **25** på batteripakken **2** mod rillerne på hovedhåndtaget **1**.
- Tryk batteripakken **2** helt ind i hovedhåndtaget **1**, indtil krogene **26** låses fast i hovedhåndtaget **1** og der lyder et klik.

### ● Sådan fjernes batteripakken fra produktet

(Fig. E)

- Tryk på batterilåsene **3** og hold dem nede
- Træk batteripakken **2** ud af hovedhåndtaget **1**

### ● Sådan ser du, hvor meget strøm, der er på batteripakken

(Fig. A)

- Når produktet tændes, vises batteristrømmen med batteri-indikatorerne **11**.

Lysindikator*	Strømniveau
Rød/orange/grøn	over 70%
Rød/orange	30-70%
Rød	under 30%

\* Når batteristrømmen er under 30%, skal du oplade batteripakken **2**.

## ● Opladning af batteripakken

(Fig. B)

### ⚠ FORSIGTIG!

- ▶ Træk altid stikket [19] ud af stikkontakten, før du tager batteripakken [2] ud af opladeren [16].
- ▶ Slut strømstikket [19] til strømforsyningen, før du sætter batteripakken [2] i opladeren [16].

### BEMÆRK

- ▶ Batteripakken [2] er delvist opladet. Den skal lades helt op før den tages i brug for første gang.
- ▶ Batteripakken [2] kan altid oplades, uden at det forkorter dens levetid.
- ▶ Opladningen kan godt afbrydes, uden at batteripakken [2] tager skade.
- ▶ Batteripakken [2] må aldrig oplades i temperaturer under +10 °C eller over +40 °C

- Sæt batteripakken [2] i opladeren [16].
- Slut strømstikket [19] til en passende stikkontakt.
- Opladerindikatorerne (grøn [17] og rød [18]) viser, hvor meget strøm der er på batteripakken [2].

#### Lysindikator

#### Status

Den røde indikator lyser

Batteripakken oplades

Den grønne indikator lyser

Batteripakken er ladet helt op

Grøn og rød indikator blinker

Batteripakken er defekt

Rød indikator blinker

Batteripakken er for kold eller for varm til at kunne lades op

Grøn indikator lyser (uden batteripakken i produktet)

Opladeren er klar

## Når batteripakken er ladet helt op:

- Træk strømstikket [19] ud af stikkontakten.
- Tag batteripakken [2] ud af opladeren [16].

### ⚠ ADVARSEL!



Sluk altid værktøjet og tag batteripakken [2] ud af værktøjet, før du skifter tilbehør eller justerer værktøjet.

## ● Montering/afmontering af støvsuget

### ⚠ ADVARSEL! BRANDFARE!

- ▶ Brug af elværktøj med et støvudsug, der kan forbindes til en støvsuger, kan være brandfarligt! Ugunstige forhold, f.eks. gnister, slibning af metal eller træ med metalstykker, kan antænde træstøvet i støvsugerposen. Dette kan især ske, hvis træstøvet er blandet med maling eller andre kemikalier, og hvis emnet bliver varmt efter lang tids slibning. Undgå derfor at slibematerialet og produktet overophedes. Tøm altid støvsugerposen i støvsugeren, før du holder pauser.
- ▶ Brug altid et støvudsug.
- ▶ Sørg for, at arbejdsområdet er ordentligt ventileret.
- ▶ Overhold gældende regler for materialerne, du arbejder med i landet, hvor produktet bruges.

### BEMÆRK

- ▶ Montering/afmontering af støvsuget [13]: Brug en stjerneskrue(rækker (medfølger ikke)).

(Fig. F)

## Montering af støvudsug

- Placer støvudsug [13] fornedet på produktet.
- Sæt tilslutningsskruen [14] mod hullet i stikket [5].

- Hold i hovedhåndtaget **1**. Vend produktet 90°.
- Brug en stjerneskruetrækker (medfølger ikke) til at skrue tilslutningsskruen **14** i urets retning, indtil den er helt spændt fast.
- Tryk støvudløbet **12** på støvudsuget **13** indtil støvudsuget sidder ordentligt fast på støvudløbet.
- Støvudløbet **12** kan rettes i forskellige retninger i henhold til arbejdsmiljøet.

### **Afmontering af støvudsuget**

- Drej tilslutningsskruen **14** mod uret, indtil den er helt løsnet.
- Træk støvudsuget **13** af produktet.

## ● Valg af tilbehørsværktøj

### BEMÆRK

- ▶ Her er de mest normale tilbehørsværktøjer.
- ▶ Ved brug af andet tilbehørsværktøj, bedes du kontakte en specialforhandler.

#### Klinge til dyksav (Fig. C, 22)

- Materialer:**
- Træ
  - Plastik
  - Plaster
  - andre bløde materialer

- Brug:**
- Afskæring
  - Dyksnit
  - Savning tæt på kanten, også på svært tilgængelige områder

- Eksempel:**
- Skæring af hak i lette konstruktionsvægge

#### Diamantklinge (Fig. C, 23)

- Materialer:**
- Flisecement
  - Flisefuger

- Brug:**
- Fjernelse af materialerester

- Eksempler:**
- Fjernelse af flisecement under udskiftning af beskadigede fliser
  - Fjernelse af fugemasse mellem væg- og gulvfliser

#### Siklinge (Fig. C, 24)

- Materialer:**
- Rester af mørtel/cement
  - Klæbemidler på fliser/tæpper
  - Rester af maling/silikone

- Brug:**
- Fjernelse af materialerester

- Eksempel:**
- Fjernelse af limrester fra tæpper på gulve

#### Sandpapir (Fig. C, 21)

- Materialer:**
- Træ og metal
  - Træ\*
  - Metal\*
- \* afhængig af sandpapiret

- Brug:**
- Slibning langs kanter
  - Slibning lang kanter, der er svære at komme til

## ● Montering/afmontering af tilbehørsværktøj

(Fig. G)

### ⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER!



Tilbehørsværktøj kan være skarpt og kan blive varmt under brug. Brug altid beskyttelseshandsker, når du bruger tilbehørsværktøj!

### ⚠ ADVARSEL!



Sluk altid for produktet, tag batteripakken [2] ud og lad produktet køle ned, før du laver nogen justeringer!

### ⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER!

- ▶ Hold hænderne væk fra tilbehørsværktøjet, når produktet er i brug.

### BEMÆRK

- ▶ For at bruge støvudsugeren [13], skal den først sættes på før du sætter eventuelt tilbehør på (se afsnittet "Montering/afmontering af støvudsuger").

## Indsættelse af tilbehørsværktøjet

(Fig. G)

1. Fold grebet [9] hele vejen op (180°). Spændemøtrikken [6] skal trækkes op, så du får adgang til holderen til tilbehørsværktøjet [7].
2. Sæt tilbehørsværktøjets åbne ende i holderen [7].

### BEMÆRK

- ▶ Tilbehørsværktøjet kan sættes fast i holderen [7] i en af de låste positioner (fig. H).

## Spænding af tilbehørsværktøjet

(Fig. G)

- Tryk udløsergrebet til værktøjet [9] helt ned, så det låses.

## Fjernelse af tilbehørsværktøjet

(Fig. G)

- Fold grebet til det isatte værktøj [9] hele vejen op (180°).
- Træk tilbehørsværktøjet ud af holderen [7].
- Når du har taget tilbehørsværktøjet ud: Tryk udløserhåndtaget til værktøjet [9] helt ned, så det låses.



## ● Sådan indstilles omdrejningshastigheden

- Brug hastighedsknappen **4** til at indstille omdrejningshastigheden (fig. J).

**Indstilling 1:** Lav omdrejningshastighed

**Indstilling 6:** Høj omdrejningshastighed

### BEMÆRK

- ▶ Den nødvendige omdrejningshastighed varierer i henhold til materialet og arbejdsforholdene. Den kan bestemmes ved at lave en test.
- ▶ Omdrejningshastigheden kan også ændres under drift.

## ● Sådan tændes og slukkes produktet

### ⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER!



Brug altid beskytteshandsker, når du arbejder med produktet.

### ⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER!

- ▶ Hold altid produktet med begge hænder, når det bruges (fig. I).

### ⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER!

- ▶ Hold hænderne væk fra tilbehørsværktøjet, når produktet er i brug.

### ⚠ FORSIGTIG! SUNDHEDSRISIKO!

- ▶ Du må aldrig arbejde med materialer, der indeholder asbest. Asbest anses for at være kræftfremkaldende.

(Fig. K)

- **Sådan tændes produktet:** Tryk tænd/sluk-knappen **10** frem (**Tænd**). LED-arbejdslyset **8** tænder, når produktet tændes.

- **Sådan slukkes produktet:** Tryk tænd tænd/sluk-knappen **10** tilbage (**Sluk**). LED-arbejdslyset **8** slukker.

## ● Testkørsel

### BEMÆRK

- ▶ Kør altid med værktøjet før arbejdet påbegyndes og hver gang du skifter et tilbehør. Dette er for at sikre, at tilbehørsværktøjerne er spændt ordentligt fast og ikke løsner sig under drift.

## ● Arbejdsinstruktioner:

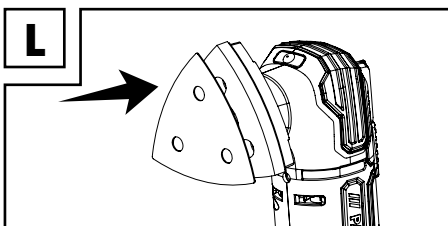
### Arbejdsprincip:

- Drejemotoren gør at tilbehørsværktøjet kan køre med en omdrejningshastighed på 1 5000 til 20000 o/min. Dette gør arbejdet mere præcist på steder, der er svære at nå til.

### Savning/skæring:

- Brug kun savklinger fri for skader og defekter. Klinger, der er bøjedede, sløve eller på anden beskadiget, kan knække.
- Ved skæring i lette byggematerialer, skal du overholde de lokale regler og anbefalingerne fra materialets producent.
- Du må kun lave dyksnit i bløde materialer, såsom nåletræ, gipsplader og lignende!

### Slibning:



- **Sådan sættes sandpapiret på:** Tryk sandpapiret **21** på slibeskiven **20** (Fig. L).

- **Sådan tager du sandpapiret af:** Riv sandpapiret [21] af ved at tage fat i det på kanten af slibeskiven [20] og rive det af.
- Påfør et jævnt tryk, så slibepapiret holder længst muligt.

## ● **Rengøring og vedligeholdelse**

### **⚠ ADVARSEL!**



Sluk altid for produktet, tag batteripakken [2] ud og lad produktet køle ned, før det ses efter, vedligeholdes og rengøres!

## ● **Rengøring**

- Undgå, at væsker trænger ind i produktet.
- Produktet skal altid holdes rent, tørt og fri for olie eller fedt. Fjern eventuelt skidt på værktøjet hver brug og før opbevaring.
- Når produktet rengøres regelmæssig og ordentligt, er det sikkert at bruge og det forlænger produktets levetid.
- Rengør produktet med en tør klud. Brug en blød børste til områder, der er svære at nå.
- Særligt ventilationsåbningerne skal rengøres efter hver brug med en klud og en blød børste.
- Ventilationsåbningerne må aldrig tildækkes eller tilstoppes.

### **BEMÆRK**

- ▶ Dette produkt må ikke rengøres med kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler, da disse kan beskadige produktets overflader.

## ● **Vedligeholdelse**

- Produktet er vedligeholdelsesfrit.
- Før og efter hver brug, skal produktet og tilbehøret (f.eks. tilbehørsværktøj) ses efter for slitage og skader. Skift tilbehøret med nyt efter behov, som beskrevet i denne brugsvejledning. Overhold de tekniske krav (se afsnittet "Tekniske data").
- Se dækslerne og sikkerhedsanordningerne efter for skader, og sørg for at de er monteret rigtigt. Udskift efter behov.

## ● **Reparation**

- Dette produkt indeholder ingen dele, der kan repareres af brugeren. Kontakt et autoriseret servicecenter eller en tilsvarende kvalificeret fagperson for at få produktet set efter og eventuelt repareret.

## ● **Opbevaring**

- Sluk produktet.
- Rengør produktet som beskrevet ovenfor.
- Produktet og dets tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt, frostfrit og ordentligt ventileret sted.
- Produktet skal altid opbevares uden for børns rækkevidde. Den ideelle opbevaringstemperatur (over 3 måneder) er mellem + 10 og + 30 °C. Den relativ luftfugtighed må ikke være over 60 %.
- Produktet skal opbevares i dets bærekuffert [15].

## **Råd om batteripakken**

- Batteripakken [2] skal være delvis oplades, når den gemmes væk. Batteripakken skal oplades til 30 til 70 % (den røde og orange opladningsindikator [8] lyser), hvis den ikke skal bruges i længere tid.
- Se, hvor meget strøm der er på batteripakken [2] hver 3. måned, hvis det ikke skal bruges i længere tid. Oplad batteriet, hvis nødvendigt.

## ● Transport

- Sluk produktet.
- Produktet skal transporteres i dets bærekuffert [15].
- Produktet skal beskyttes mod kraftige stød og stærke vibrationer, der kan opstå under transport i køretøjer.
- Produktet skal spændes fast, så det ikke glider eller vælter.

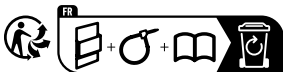
## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.

### Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



### Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne / akkuerne!

Fjern batterierne / de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier / akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier / akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

## ● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 445934\_2307) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● **Service**

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



# ● Overensstemmelseserklæring fra EU

## EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

IAN: 445934\_2307  
Produktidentifikation: PARKSIDE Batteridrevet multiværktøj  
Modelnummer: HG10033

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniserings-lovgivning:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU med alle relaterede

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder, eller til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN ISO 12100:2010
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018



Ihændeheber af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Tyskland**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	02.08.2023		
Sted	Dato	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory


DK



<b>Elenco dei simboli utilizzati</b> .....	Pagina 196
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 197
Destinazione d'uso .....	Pagina 197
Contenuto della confezione .....	Pagina 197
Descrizione dei componenti .....	Pagina 198
Specifiche tecniche .....	Pagina 198
<b>Istruzioni di sicurezza generali</b> .....	Pagina 200
Avvertenze di sicurezza generali relative agli utensili elettrici .....	Pagina 200
Avvertenze di sicurezza della levigatrice .....	Pagina 203
Riduzione di vibrazioni e rumore .....	Pagina 204
Comportamento in situazioni di emergenza .....	Pagina 204
Rischi residui .....	Pagina 204
Avvertenze di sicurezza relative al caricabatterie .....	Pagina 205
<b>Primo utilizzo</b> .....	Pagina 206
Accessori .....	Pagina 206
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina 206
inserimento del gruppo batteria nel prodotto .....	Pagina 206
Rimozione del gruppo batteria dal prodotto .....	Pagina 206
Controllo del livello di carica del gruppo batteria .....	Pagina 206
Ricarica del gruppo batteria .....	Pagina 207
Collegamento/rimozione dell'aspiratore di polvere .....	Pagina 208
Selezione di un accessorio .....	Pagina 209
Attaccare/rimuovere l'accessorio .....	Pagina 210
Impostazione della velocità di oscillazione .....	Pagina 211
Accensione e spegnimento .....	Pagina 211
Corsa di prova .....	Pagina 211
<b>Istruzioni di lavoro</b> .....	Pagina 211
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 212
Pulizia .....	Pagina 212
Manutenzione .....	Pagina 212
Riparazione .....	Pagina 212
Conservazione .....	Pagina 212
Trasporto .....	Pagina 213
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 213
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 214
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina 214
Assistenza .....	Pagina 214
<b>Dichiarazione di conformità CE</b> .....	Pagina 215

## Elenco dei simboli utilizzati

Le seguenti avvertenze vengono utilizzate in questo manuale dell'utente, sulla confezione, sull'etichetta di classificazione e sulle etichette del prodotto.

	Questo simbolo significa che è necessario attenersi alle istruzioni quando si utilizza il prodotto.		Spegnere il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica prima di pulirlo e di sostituire gli accessori e quando non è in uso.
	Rispettare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!		Tenere il gruppo batteria al riparo dal calore e dalla luce solare diretta.
	Usare il prodotto esclusivamente in ambienti interni e asciutti.		Tenere il gruppo batteria al riparo dall'acqua e dall'umidità.
	Questo segnale di obbligo indica di indossare guanti protettivi adeguati! Seguire le istruzioni di questa avvertenza per evitare lesioni alle mani causate da oggetti o dal contatto con materiali caldi o chimici.		Tenere il gruppo batteria al riparo dal fuoco.
	Indossare protezioni per gli occhi.		Blocco
	Indossare protezioni per le orecchie.		Sblocco
	Indossare una maschera antipolvere.		Fusibile
	Corrente/tensione continua		Tensione
	Corrente/tensione alternata		Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.
	Simbolo per un prodotto di classe di protezione II (doppio isolamento).		Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso

## **ELETTROUTENSILE MULTIUSO** **RICARICABILE 12 V**

### ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● **Destinazione d'uso**

Questo elettrotensile multiuso ricaricabile (di seguito denominato "prodotto" o "utensile elettrico") è stato progettato per segare, tagliare e levigare.

Il prodotto deve essere preferibilmente utilizzato per i seguenti materiali: legno, plastica, materiali per cartongesso, metalli leggeri e non ferrosi, elementi di fissaggio (ad es. chiodi, viti) e piastrelle. Il prodotto è particolarmente indicato per applicazioni a filo e per applicazioni in prossimità del bordo.

Il prodotto non è progettato per l'uso su superfici molto dure, come cemento o calcestruzzo.

Utilizzare sempre gli accessori corretti in base all'uso previsto! Rispettare i requisiti tecnici del prodotto (vedere "Specifiche tecniche") quando si acquistano e utilizzano accessori!

La luce LED di lavoro 8 del prodotto consente di illuminare l'area di lavoro e le sue immediate vicinanze.

Qualsiasi altro utilizzo o modifica del prodotto è da considerarsi uso improprio e può esporre l'utente a pericoli quali morte, gravi infortuni e danni materiali. Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un uso improprio del prodotto. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o per qualsiasi altro uso.

### ● **Contenuto della confezione**

#### **AVVERTENZA!**

► Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e le parti di piccole dimensioni perché comportano il rischio di soffocamento.

- 1 Elettrotensile multiuso ricaricabile
- 1 Aspiratore di polvere
- 1 Bocchetta polvere
- 1 Tampono di levigatura
- 6 Carta vetrata
  - Wood #60/80/120
  - Metal #60/80/120
- 1 Lama per sega a immersione (HCS)
- 1 Raschietto
- 1 Lama diamantata
- 1 Borsa per il trasporto
- 1 Manuale di istruzioni



## ● Descrizione dei componenti


(Fig. A, B e C)

- 1 Impugnatura principale
- 2 Gruppo batteria \*
- 3 Fermo della batteria
- 4 Manopola di controllo della velocità
- 5 Connettore
- 6 Dado di serraggio
- 7 Portautensile
- 8 Luce LED di lavoro
- 9 Leva
- 10 Interruttore di accensione/spengimento
- 11 Indicatore di livello della batteria
- 12 Bocchetta polvere
- 13 Aspiratore di polvere
- 14 Vite di collegamento
- 15 Borsa per il trasporto
- 16 Caricabatterie\*
- 17 Spia dello stato di carica - verde
- 18 Spia dello stato di carica - rossa
- 19 Cavo di alimentazione con spina
- 20 Tampone di levigatura
- 21 Carta vetrata
- 22 Lama per sega a immersione
- 23 Lama diamantata
- 24 Raschietto
- 25 Nervatura
- 26 Gancio

\* Il gruppo batterie e il caricabatteria non sono inclusi.

## ● Specifiche tecniche


### **Elettrotensile multiuso ricaricabile 12 V**

Codice modello:	HG10033
Tensione nominale:	12 V 
Velocità del motore:	5000 - 20000 min <sup>-1</sup>
Velocità di oscillazione:	5000 - 20000 min <sup>-1</sup>
Angolo di oscillazione:	3,2°

### **PAMFW 12 E4**


### **Gruppo batteria \***

#### **Codice modello:**

Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	12 V 
Capacità:	2000 mAh
Numero di celle:	3

### **PAPK 12 A3/A4**

#### **Modello:**

Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	12 V 
Capacità:	4000 mAh
Numero di celle:	6

### **PAPK 12 B3/B4**

### **Caricabatteria \***




#### **Codice modello:**

#### **Ingresso:**

Tensione nominale:	220-240 V~, 50-60 Hz
Potenza nominale:	50 W

### **PLGK 12 A2/A3**

#### **Uscita:**

Tensione nominale:	12 V 
Corrente nominale:	2,4 A
Fusibile dispositivo:	T2 A / 
Classe di protezione:	II / 


#### **Codice modello:**

### **PDSLG 12 A1/A2**

#### **Ingresso:**

Tensione nominale:	220-240 V~, 50-60 Hz
Potenza nominale:	150 W

#### **Uscita 1:**

Tensione nominale:	12 V 
Corrente nominale:	4,5 A

## Uscita 2:

Tensione nominale:	12 V $\equiv$
Corrente nominale:	4,5 A
Fusibile dispositivo:	T3.15 A / $\equiv$
Classe di protezione:	II / $\square$

\* Il gruppo batterie e il caricabatteria non sono inclusi.

## Temperatura ambiente consigliata:

Durante la ricarica (gruppo batteria):	da +4 a +40 °C
Funzionamento (prodotto):	da +4 a +40 °C
Stoccaggio (prodotto; gruppo batteria; caricabatteria):	da +20 a +26 °C

## Valore di emissioni rumorose

I valori misurati sono stati determinati secondo EN 62841. Il livello di rumorosità di classe A dell'utensile elettrico è generalmente il seguente:

Livello di pressione sonora:	$L_{pA}$	76,7 dB
Incertezza:	$K_{pA}$	3 dB
Livello di potenza sonora:	$L_{WA}$	87,7 dB
Incertezza:	$K_{WA}$	3 dB

## Valore di emissione di vibrazioni

Valori totali di vibrazioni (somma vettoriale triassiale) determinati secondo EN 62841:

## Levigatura:

Valore di emissione di vibrazioni:	$a_h$	7,383 m/s <sup>2</sup>
Incertezza:	K	1,5 m/s <sup>2</sup>

## NOTA

- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati tramite il metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per confrontare l'utensile con altri prodotti analoghi.
- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dei livelli di esposizione.

## AVVERTENZA!

- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori totali dichiarati in base alla modalità di utilizzo dell'utensile e in particolare al tipo di materiale lavorato. Cercare di minimizzare l'esposizione al rumore e alle vibrazioni. Esempi di misure per ridurre i rischi causati dalle vibrazioni: indossare guanti durante l'uso dell'utensile e limitare il tempo di utilizzo. È necessario tenere in considerazione tutte le fasi del ciclo di utilizzo, incluso il tempo di arresto, di funzionamento a vuoto e di avvio.

## AVVERTENZA!



Indossare protezioni per le orecchie.



## Istruzioni di sicurezza generali

### ● Avvertenze di sicurezza generali relative agli utensili elettrici

#### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile elettrico.** Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.

#### **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.**

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite rete elettrica (con cavo) o batterie (senza cavo).

#### **Sicurezza dell'area di lavoro**

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
- 2) **Non utilizzare gli utensili elettrici in ambienti con atmosfera esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- 3) **Durante l'uso di un utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.** Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile elettrico.

#### **Sicurezza elettrica**

- 1) **Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa).** L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.
- 3) **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- 4) **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.
- 5) **Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.** L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.
- 6) **Se è necessario lavorare in un luogo umido, utilizzare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

## Sicurezza personale

- 1) **Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e utilizzare il buon senso.** Non usare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi infortuni.
- 2) **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.
- 3) **Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla fonte di alimentazione se l'interruttore è in posizione di avvio.
- 4) **Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvitanamento prima di avviare l'utensile elettrico.** Una chiave di serraggio rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico può provocare infortuni.
- 5) **Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- 6) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- 7) **Se sono disponibili dei dispositivi per il collegamento di sistemi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e in uso.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.
- 8) **Non lasciare che la familiarità con l'apparecchio (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione.** Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.

## Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

- 1) **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile più adatto al lavoro da svolgere.** Un utensile elettrico corretto è più sicuro ed efficace al regime per cui è stato progettato.
- 2) **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona.** Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- 3) **Rimuovere la batteria, se removibile, e/o scollegare l'utensile elettrico dalla rete elettrica prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori.** Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- 4) **Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'apparecchio o con queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.
- 5) **Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate, che i componenti non siano danneggiati e che non siano presenti altri problemi che potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di utilizzarlo nuovamente.** Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.

- 6) **Mantenere gli accessori di taglio puliti e affilati.** Un'adeguata manutenzione degli accessori da taglio riduce il rischio di inceppamento e facilita il controllo dell'utensile elettrico.
- 7) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di lavoro da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.

## Uso e manutenzione dell'utensile a batteria

- 1) **Caricare l'utensile elettrico solo con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria potrebbe creare un rischio di incendio se utilizzato con un'altra batteria.
- 2) **Utilizzare gli utensili elettrici solo batterie idonee.** L'uso di batterie inadatte può esporre l'utente al rischio di infortunio e incendio.
- 3) **Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da oggetti quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti e altri piccoli oggetti metallici che possono creare un collegamento da un terminale all'altro.** La messa in cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendio.

- 4) **La manomissione della batteria può causare la fuoriuscita di liquido; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale con il liquido della batteria, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, ricorrere all'assistenza medica.** Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazione o ustioni.
- 5) **Non utilizzare una batteria danneggiata o modificata.** Le batterie danneggiate o modificate possono avere un comportamento imprevedibile con conseguente rischio di esplosione, incendio o infortunio.
- 6) **Tenere la batteria o l'utensile elettrico al riparo dal fuoco e dalle temperature estreme.** L'esposizione a temperature superiori a 130 °C può causare un'esplosione.
- 7) **Attenersi a tutte le istruzioni di carica e non caricare la batteria o l'utensile elettrico al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato può causare danni alla batteria e aumentare il rischio di incendio.

## Riparazioni

- 1) **Affidare la riparazione dell'utensile elettrico a tecnici qualificati usando esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.
- 2) **Non riparare mai una batteria danneggiata.** La riparazione delle batterie danneggiate deve essere eseguita solo dal costruttore o da tecnici autorizzati.

## ● Avvertenze di sicurezza della levigatrice

### **AVVERTENZA!**

- ▶ La polvere di materiali come vernice al piombo, alcuni tipi di legno e metallo può essere dannosa per la salute.
- ▶ Il contatto o l'inalazione di questo tipo di polvere può rappresentare un pericolo per l'utente o per le persone vicine.

### **AVVERTENZA!**



Indossare occhiali di sicurezza e una maschera antipolvere!

## ● Riduzione di vibrazioni e rumore

Per ridurre l'impatto delle vibrazioni e del rumore, limitare il tempo di utilizzo, utilizzare le modalità a basse vibrazioni e rumore e indossare dispositivi di protezione individuale.

Considerare quanto segue per minimizzare il rischio di esposizione a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo come previsto dal suo design e da queste istruzioni.
- Assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni.
- Utilizzare gli accessori appropriati e verificare che siano in buone condizioni.
- Afferrare saldamente le impugnature/superfici di presa.
- Sottoporre il prodotto a manutenzione come indicato in queste istruzioni e lubrificarlo periodicamente (laddove appropriato).
- Programmare il lavoro in modo da distribuire l'uso degli utensili ad alte vibrazioni lungo un periodo di tempo prolungato.

## ● Comportamento in situazioni di emergenza

Familiarizzare con l'uso di questo prodotto per mezzo di questo manuale dell'utente. Memorizzare le avvertenze di sicurezza e seguirle alla lettera. Ciò contribuirà a prevenire rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione quando si utilizza l'utensile elettrico, in modo da riconoscere e gestire tempestivamente i rischi. Un intervento tempestivo può evitare danni materiali e gravi infortuni.
- Spegnerne il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione in caso di anomalie di funzionamento. Fare ispezionare e, se necessario, riparare il prodotto da un tecnico qualificato prima di utilizzarlo di nuovo.

## ● Rischi residui

Anche se si utilizza questo prodotto in conformità con tutti i requisiti di sicurezza, permangono potenziali rischi di infortuni e danni. I seguenti pericoli possono insorgere in relazione alla struttura e al design di questo prodotto:

- Danni alla salute dovuti alle vibrazioni, se il prodotto viene utilizzato molto a lungo o non viene sottoposto a corretta manutenzione.
- Infortuni o danni materiali causati dalla rottura degli accessori o dall'impatto con oggetti nascosti durante l'uso.
- Pericolo di infortuni e danni materiali causati da oggetti volanti.

### NOTA

- ▶ Questo prodotto genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento! Tale campo può, in determinate circostanze, interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il rischio di infortuni gravi o mortali, si raccomanda alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare l'utensile.

## ● **Avvertenze di sicurezza relative al caricabatterie**

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da individui con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure privi di esperienza o conoscenza del prodotto purché supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e consapevoli di tutti i relativi pericoli.

I bambini non devono giocare con il prodotto.

Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

- Non caricare le batterie monouso. Ignorare questa avvertenza può essere pericoloso.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal costruttore, dal suo servizio assistenza o da persone similmente qualificate per evitare rischi.

- Proteggere i componenti elettrici dall'umidità. Non immergere i componenti elettrici del prodotto in acqua o altri liquidi, altrimenti esiste il rischio di scossa elettrica. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente. Attenersi sempre alle istruzioni di pulizia, manutenzione e riparazione.
- Il prodotto è idoneo solo per l'uso in ambienti interni.

**⚠ AVVISIO!** Questo caricabatteria è progettato solo per la ricarica di gruppi batteria dei seguenti tipi:

### **Parkside 12 V gruppo batteria**

PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 celle
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 celle

- I clienti possono ottenere batterie sostitutive e caricabatterie compatibili dal negozio online LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).



## ● **Primo utilizzo**

### ● **Accessori**

Per utilizzare questo prodotto in modo sicuro e corretto, sono necessari i seguenti accessori, vale a dire utensili e accessori.

- Accessori adatti
- Idonei dispositivi di protezione individuale

Gli accessori e gli utensili sono disponibili presso il rivenditore autorizzato. Al momento dell'acquisto considerare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Specifiche tecniche").

Se non si è sicuri, chiedere a uno specialista qualificato e farsi consigliare dal proprio rivenditore di fiducia.

### **NOTA**

- ▶ Questo manuale utente contiene informazioni e suggerimenti per diversi accessori e il loro utilizzo. Gli accessori raffigurati non sono inclusi nella spedizione (vedere "Contenuto della confezione"), ma hanno lo scopo di indicare ulteriori possibilità di utilizzo di questo prodotto.

### **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Non utilizzare accessori non raccomandati da Parkside. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

## ● **Funzionamento**

### ● **inserimento del gruppo batteria nel prodotto**

(Fig. D).

- Allineare le nervature **25** del gruppo batteria **2** con le fessure sul manico principale **1**.
- Fare scorrere il gruppo batteria **2** completamente nel manico principale **1** fino a quando **26** non scatta nella sua sede **1** con un clic udibile.

### ● **Rimozione del gruppo batteria dal prodotto**

(Fig. E)

- Tenere premuti i fermi della batteria **3**
- Estrarre il gruppo batteria **2** dal manico principale **1**

### ● **Controllo del livello di carica del gruppo batteria**

(Fig. A)

- Quando il prodotto è acceso, il livello di carica rimanente viene indicato dai LED dell'indicatore di livello della batteria **11**.

<b>LED *</b>	<b>Livello di carica</b>
Rosso / arancione / verde	oltre il 70%
Rosso / arancione	30-70%
Rosso	meno del 30%

\* Quando il livello della batteria è inferiore al 30%, è necessario ricaricare il gruppo batteria **2**.

## ● Ricarica del gruppo batteria

(Fig. B)

### ⚠ **ATTENZIONE!**

- ▶ Estrarre sempre la spina [19] dalla presa prima di rimuovere il gruppo batteria [2] dal caricabatteria [16].
- ▶ Inserire la spina [19] nella presa di alimentazione prima di inserire il gruppo batteria [2] nel caricabatteria [16].

### **NOTA**

- ▶ La batteria è parzialmente carica [2]. Ricaricarla completamente al primo utilizzo.
  - ▶ Il gruppo batteria [2] può essere ricaricato in qualsiasi momento secondo necessità senza accorciare la sua vita utile.
  - ▶ L'interruzione del processo di carica non causa danni al gruppo batteria [2].
  - ▶ Non caricare mai il gruppo batteria [2] se la temperatura ambiente è inferiore a +10 °C o superiore a +40 °C.
- Inserire il gruppo batteria [2] nel caricabatteria [16].
  - Inserire la spina di alimentazione [19] in una presa di corrente.
  - I LED di controllo della carica (verde [17] e rosso [18]) indicano lo stato di carica del gruppo batteria [2].

<b>LED</b>	<b>Stato</b>
LED rosso acceso	Gruppo batteria in carica
LED verde acceso	Gruppo batteria completamente carico
LED verde e rosso lampeggianti	Gruppo batteria difettoso
LED rosso lampeggiante	Gruppo batteria troppo freddo o troppo caldo per essere caricato
LED verde acceso (senza gruppo batteria)	Il caricabatteria è pronto

### **Quando il gruppo batteria è completamente carico:**

- Scollegare la spina [19] dalla presa di corrente.
- Rimuovere il gruppo batteria [2] dal caricabatteria [16].

### ⚠ **AVVERTENZA!**



Spegnere sempre e rimuovere il gruppo batteria [2] dall'utensile elettrico prima di sostituire gli accessori o regolare l'utensile.

## ● Collegamento/rimozione dell'aspiratore di polvere

### ⚠ **AVVERTENZA! RISCHIO DI INCENDIO!**

- ▶ L'uso di utensili elettrici che possono essere collegati ad un aspirapolvere costituiscono un pericolo di incendio! Condizioni sfavorevoli, ad es. scintille, levigatura di metallo o pezzi di metallo nel legno, la polvere di legno all'interno del sacchetto di aspirazione possono causare un incendio. Ciò può verificarsi in particolare se la polvere di legno è mescolata con particelle di vernice o altri prodotti chimici e il prodotto su cui si lavora si riscalda dopo lunghi periodi di lavoro. Evitare quindi il surriscaldamento del materiale abrasivo e del prodotto. Svuotare sempre il sacchetto dell'aspirapolvere prima di fare delle pause.
- ▶ Utilizzare sempre un aspiratore di polvere.
- ▶ Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben ventilata.
- ▶ Rispettare le regole applicabili del proprio paese in merito ai materiali su cui si sta lavorando.

### **NOTA**

- ▶ Collegamento o rimozione dell'aspiratore di polvere **13**: Utilizzare un cacciavite a croce (non incluso).

(Fig. F)

### **Collegamento dell'aspiratore di polvere**

- Posizionare l'aspiratore di polvere **13** nella parte inferiore del prodotto.
- Allineare la vite di connessione **14** con il foro nel connettore **5**.
- Tenere la maniglia principale **1**. Girare il prodotto di 90°.
- Utilizzare un cacciavite a croce (non incluso) per ruotare la vite di connessione **14** in senso orario fino al completo serraggio.

- Premere leggermente la bocchetta polvere **12** sull'aspiratore per la polvere **13** finché non sono saldamente collegati l'una all'altro.
- È possibile orientare la bocchetta polvere **12** in diverse direzioni per adattarsi a diversi ambienti di lavoro.

### **Rimozione dell'aspiratore di polvere**

- Ruotare la vite di collegamento **14** in senso antiorario fino a completa allentamento.
- Rimuovere l'aspiratore di polvere **13** dal prodotto.

## ● Selezione di un accessorio

### NOTA

- ▶ I seguenti accessori sono i tipi più comuni.
- ▶ Se lo si desidera, consultare i rivenditori specializzati per ulteriori accessori.

#### Lama per il taglio a tuffo (Fig. C, 22)

- Materiali:**
- Legno
  - Plastica
  - Gesso
  - altri materiali morbidi

- Utilizzo:**
- Tagli di interruzione
  - Tagli a tuffo
  - Taglio vicino al bordo, anche in punti difficili da raggiungere

- Esempio:**
- Taglio di tacche in pareti leggere

#### Lama diamantata (Fig. C, 23)

- Materiali:**
- Cemento per piastrelle
  - Giunti per piastrelle

- Utilizzo:**
- Rimozione di residui di materiale

- Esempi:**
- Rimozione del cemento quando si sostituiscono piastrelle danneggiate
  - Eliminazione del composto per giunti tra piastrelle da pareti e pavimenti

#### Raschietto (Fig. C, 24)

- Materiali:**
- Residui di malta/cemento
  - Adesivo per piastrelle/moquette
  - Residui di vernice/silicone

- Utilizzo:**
- Rimozione di residui di materiale

- Esempio:**
- Rimozione di residui di adesivo per moquette sui pavimenti

#### Carta abrasiva (Fig. C, 21)

- Materiali:**
- Legno e metallo
  - Legno\*
  - Metallo\*
- \* a seconda del foglio abrasivo

- Utilizzo:**
- Levigatura lungo i bordi
  - Levigatura lungo aree difficili da raggiungere

## ● Attaccare/rimuovere l'accessorio

(Fig. G)

### **⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!**



Gli accessori possono essere affilati e surriscaldarsi durante l'uso. Indossare sempre guanti protettivi quando si maneggiano gli accessori!

### **⚠ AVVERTENZA!**



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere il gruppo batteria [2] e lasciare raffreddare l'utensile prima di qualsiasi regolazione!

### **⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!**

- ▶ Tenere le mani lontane dall'accessorio quando il prodotto è in funzione.

### **NOTA**

- ▶ Per utilizzare l'aspiratore di polvere [13], è necessario collegarlo prima dell'accessorio (vedere "Collegamento/rimozione dell'aspiratore di polvere").

## **Inserimento dell'accessorio**

(Fig. G)

1. Piegarla la leva [9] completamente verso l'alto (180°).  
Il dado di serraggio [6] viene sollevato e consente l'accesso al porta-accessorio [7].
2. Inserimento dell'estremità aperta degli accessori nel porta-accessorio [7].

### **NOTA**

- ▶ È possibile fissare gli accessori nel porta-accessori [7] in qualsiasi posizione di bloccaggio (Fig. H).

## **Serraggio dell'accessorio**

(Fig. G)

- Spingere la leva di rilascio dell'utensile [9] completamente verso il basso in posizione "LOCK" (BLOCCO).

## **Rimozione dell'accessorio**

(Fig. G)

- Piegarla la leva di rilascio dell'utensile [9] completamente verso l'alto (180°).
- Estrarre l'accessorio dal porta-accessorio [7].
- Dopo aver rimosso l'accessorio: Spingere la leva di rilascio dell'utensile [9] completamente verso il basso nella posizione "LOCK".

## ● Impostazione della velocità di oscillazione

- Utilizzare la ghiera di controllo della velocità [4] per impostare la velocità di oscillazione (Fig. J).

**Impostazione 1:** velocità di oscillazione bassa

**Impostazione 6:** velocità di oscillazione alta

### NOTA

- ▶ La velocità di oscillazione richiesta varia a seconda del materiale e delle condizioni di lavoro e può essere determinata mediante test.
- ▶ La velocità di oscillazione può essere modificata anche durante il funzionamento.

## ● Accensione e spegnimento

### ⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!



Indossare sempre guanti di protezione durante l'uso del prodotto.

### ⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

- ▶ Tenere sempre il prodotto con entrambe le mani durante il lavoro (Fig. I).

### ⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

- ▶ Tenere le mani lontane dall'accessorio quando il prodotto è in funzione.

### ⚠ ATTENZIONE! SUSSISTONO RISCHI CHE METTONO A REPENTAGLIO LA SALUTE!

- ▶ Non lavorare mai su materiali contenenti amianto. L'amianto è considerato cancerogeno.

(Fig. K)

- **Accensione:** Far scorrere l'interruttore on/off [10] in avanti ( **ON** ). La spia LED di lavoro [8] si accende insieme al prodotto.

- **Spegnimento:** Far scorrere indietro l'interruttore di accensione [10] ( **OFF** ). La spia LED di lavoro [8] si spegne.

## ● Corsa di prova

### NOTA

- ▶ Eseguire sempre una corsa di prova a vuoto prima di iniziare il lavoro e dopo ogni sostituzione di accessori. La corsa di prova serve per assicurarsi che gli accessori siano correttamente bloccati in posizione e non si allentino durante il funzionamento.

## ● Istruzioni di lavoro

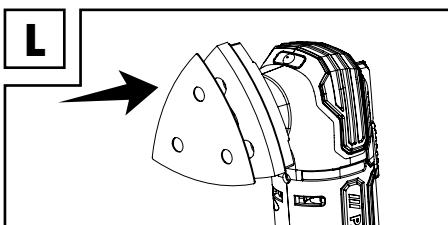
### Principio di funzionamento:

- Il motore oscillante consente all'accessorio di oscillare avanti e indietro da 5000 a 20000 volte al minuto. Ciò consente una maggiore precisione negli spazi più ristretti.

### Segare/tagliare:

- Utilizzare solo lame non danneggiate e prive di difetti. Le lame piegate o non affilate possono rompersi.
- Osservare la legge e le raccomandazioni dei produttori di materiali durante il taglio di materiali da costruzione leggeri.
- Solo materiali morbidi come legno dolce, cartongesso ecc. possono essere lavorati con il taglio a immersione!

### Levigatura:



- **Attaccare la carta abrasiva:** Premere la carta abrasiva [21] sul platorello [20] (Fig. L).

### ■ **Rimozione della carta abrasiva:**

- Staccare la carta abrasiva [21] dal bordo del platello [20] e rimuoverla.
- Applicare una pressione uniforme per prolungare la durata dei fogli abrasivi.

## ● **Pulizia e manutenzione**

### ⚠ **AVVERTENZA!**



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere il gruppo batteria [2] e lasciare raffreddare l'utensile prima di qualsiasi regolazione!

### ● **Pulizia**

- Non permettere mai che liquidi entrino nel prodotto.
- Il prodotto deve essere tenuto sempre pulito, asciutto e senza tracce di olio o grasso. Rimuovere polvere e sporco dal prodotto dopo ogni utilizzo e prima di riparlo.
- Una pulizia regolare e corretta contribuirà a garantire un uso sicuro e a prolungare la durata del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Utilizzare una spazzola morbida per le aree difficili da raggiungere.
- In particolare, pulire le prese d'aria dopo ogni utilizzo con un panno e una spazzola morbida.
- Le prese d'aria devono essere sempre libere.

### **NOTA**

- ▶ Non utilizzare prodotti chimici, alcalini o abrasivi oppure detersivi o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto, perché potrebbero danneggiare le superfici.

### ● **Manutenzione**

- Il prodotto non necessita di manutenzione.
- Prima e dopo ogni utilizzo, controllare che il prodotto e le gli accessori non siano usurati o danneggiati. Se necessario, sostituirli con dei nuovi come descritto in questo manuale utente. Rispettare i requisiti tecnici (vedere "Dati tecnici").
- Verificare l'integrità delle coperture e dei dispositivi di sicurezza e la corretta installazione. Sostituire se necessario.

### ● **Riparazione**

- Questo prodotto non contiene parti riparabili dall'utente. Contattare un centro di assistenza autorizzato o una persona similmente qualificata per farlo controllare e riparare.

### ● **Conservazione**

- Spegnere il prodotto.
- Pulire il prodotto come descritto in precedenza.
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto in un luogo inaccessibile ai bambini. La temperatura ideale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra + 10 e + 30 °C e l'umidità relativa non supera il 60%.
- Conservare il prodotto nella sua borsa per il trasporto [15].

### **Note sul gruppo batteria**

- Riporre il gruppo batteria [2] solo parzialmente carico. Il gruppo batteria deve essere caricato dal 30 al 70 % (LED rosso e arancione dell'indicatore di carica [8] accesi) prima di riparlo per lunghi periodi.
- Controllare il livello di carica del gruppo batteria [2] circa ogni 3 mesi quando lo si ripone per lunghi periodi. Ricaricarlo se necessario.

## ● Trasporto

- Spegner il prodotto.
- Trasportare il prodotto nella sua borsa per il trasporto **15**.
- Proteggere il prodotto da urti violenti o forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto su veicoli.
- Fissare il prodotto per evitare che scivoli o cada.

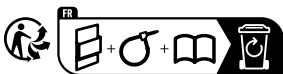
## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

### Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



**Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

Estrarre le batterie / il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comune.



## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 445934\_2307) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● **Assistenza**

### **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@idl.it](mailto:owim@idl.it)



## ● Dichiarazione di conformità CE

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

IAN: 445934\_2307  
Identificazione del prodotto: PARKSIDE Elettrotensile multiuso ricaricabile  
Numero di modello: HG10033

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN ISO 12100:2010
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	02.08.2023		
Luogo	Data	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Johs Buchheim Authorised Signatory

<b>A használt piktogramok listája</b> .....	Oldal 217
<b>Bevezető</b> .....	Oldal 218
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal 218
A csomagolás tartalma .....	Oldal 218
Alkatrészjegyzék .....	Oldal 219
Műszaki adatok .....	Oldal 219
<b>Általános biztonsági utasítások</b> .....	Oldal 221
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz .....	Oldal 221
Csiszolókra vonatkozó biztonsági utasítások .....	Oldal 224
A rezgés és a zaj csökkentése .....	Oldal 225
Teendők vészhelyzet esetén .....	Oldal 225
További kockázatok .....	Oldal 225
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez .....	Oldal 226
<b>Első használat</b> .....	Oldal 227
Tartozékok .....	Oldal 227
<b>Kezelés</b> .....	Oldal 227
Az akkumulátoregység behelyezése a termékbe .....	Oldal 227
Az akkumulátoregység kivétele a termékből .....	Oldal 227
Az akkumulátoregység töltési szintjének ellenőrzése .....	Oldal 227
Az akkumulátoregység töltése .....	Oldal 228
A porszivó csatlakoztatása és leválasztása .....	Oldal 229
A szerszámbetét kiválasztása .....	Oldal 230
A szerszámbetét behelyezése és kivétele .....	Oldal 231
A rezgésszám beállítása .....	Oldal 232
Be- és kikapcsolás .....	Oldal 232
Próbaüzem .....	Oldal 232
<b>Utasítások a munkához</b> .....	Oldal 232
<b>Tisztítás és karbantartás</b> .....	Oldal 233
Tisztítás .....	Oldal 233
Karbantartás .....	Oldal 233
Javítás .....	Oldal 233
Tárolás .....	Oldal 233
Szállítás .....	Oldal 234
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal 234
<b>Garancia</b> .....	Oldal 235
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal 235
Szerviz .....	Oldal 235
<b>EK megfeleléségi nyilatkozat</b> .....	Oldal 236

## A használt piktogramok listája

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson, az adattáblán és a termék jelzésein az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

	<p>Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a használati útmutatóban leírtakat.</p>		<p>Tartozékok cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot.</p>
	<p>Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!</p>		<p>Az akkumulátorcsomagot óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.</p>
	<p>A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.</p>		<p>Óvja az akkumulátorcsomagot a víztől és a nedvességtől.</p>
	<p>Ez a figyelmeztető jelzés a megfelelő védőkesztyű viselésére hívja fel a figyelmet! Az idegen tárgyak okozta károsodások vagy a forró vagy vegyi anyagokkal történő érintkezés elkerülése érdekében kövesse az ebben a figyelmeztetésben szereplő utasításokat.</p>		<p>Óvja az akkumulátorcsomagot a tűztől.</p>
	<p>Viseljen védőszemüveget!</p>		<p>Zárás</p>
	<p>Viseljen fülvédőt!</p>		<p>Kioldás</p>
	<p>Viseljen porálcot!</p>		<p>Biztosíték</p>
	<p>Egyenáram / -feszültség</p>		<p>Feszültség</p>
	<p>Váltóáram/-feszültség</p>		<p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.</p>
	<p>A II. védelmi osztályú termék szimbóluma (kettős szigetelés)</p>		<p>Biztonsági információk Használati útmutató</p>

## **AKKUS MULTIFUNKCIÓS SZERSZÁM 12 V**

### **● Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.


### **● Rendeltetészerű használat**

Ez az akkus multifunkciós szerszám (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) fűrészelésre, vágásra és csiszolópapíros csiszolásra alkalmas.

A termékkel lehetőleg az alábbiakban felsorolt anyagok feldolgozását végezze: Fa, műanyag, szárazépítészeti elemek, könnyű- és színesfémek, rögzítőelemek (pl. szögek és csavarok), fali csempe. A termék különösen alkalmas szélekhez közeli és süllyesztett munkákhoz.

A termék nem alkalmas különösen kemény anyagok, pl. cement vagy beton feldolgozására.

A szerszámbetéteket mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! Szerszámbetétek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

A termék LED munkalámpája  a közvetlen munkaterület megvilágítására használható.

A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetészerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkat. A terméket nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.

### **● A csomagolás tartalma**

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszély!

- 1 Akkus multifunkciós szerszám
- 1 Porelszívó
- 1 Porcsatlakozó
- 1 Csiszolópapír korong
- 6 Dörzspapír  
Fa #60/80/120  
Fém #60/80/120
- 1 Gérvágó fűrész penge (HCS)
- 1 Kaparókés
- 1 Gyémánt vágókorong
- 1 Hordozókoffer
- 1 Használati útmutató

## ● Alkatrészjegyzék

(A, B és C ábra).

- 1 Főfogó
- 2 Akkumulátorcsomag \*
- 3 Akkumulátor zár
- 4 Sebesség-szabályozó
- 5 Csatlakozó
- 6 Zárócsavar
- 7 Szerszámbetét tartó
- 8 LED munkalámpa
- 9 Kar
- 10 Be-/kikapcsológomb
- 11 Akkumulátor töltöttség jelzőlámpa
- 12 Porcsatlakozó
- 13 Porelszívó
- 14 Összekötő csavar
- 15 Hordozókoffer
- 16 Töltő \*
- 17 Töltésszint jelzőlámpa - zöld
- 18 Töltésszint jelzőlámpa - piros
- 19 Hálózati kábel hálózati dugóval
- 20 Csiszolópapír korong
- 21 Dörzspapír
- 22 Gérvágó fűrész penge
- 23 Gyémánt vágókorong
- 24 Kaparókés
- 25 Borda
- 26 Kampó

\* Az akkumulátoregység és az akkumulátortöltő nem tartozék.

## ● Műszaki adatok

### Akkus multifunkciós

#### szerszám 12 V

#### PAMFW 12 E4

Modellszám:	HG10033
Névleges feszültség:	12 V ===
Motorfordulatszám:	5000 - 20000 min <sup>-1</sup>
Elfordulási sebesség:	5000 - 20000 min <sup>-1</sup>
Kilengési szög:	3,2°

### Akkumulátoregység\*

#### Modellszám:

#### PAPK 12 A3/A4

Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	12 V ===
Kapacitás:	2000 mAh
Cellák száma:	3

#### Modellszám:

#### PAPK 12 B3/B4

Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	12 V ==
Kapacitás:	4000 mAh
Cellák száma:	6

### Akkumulátor töltő\*

#### Modellszám:

#### PLGK 12 A2/A3

#### Bemenet:


Névleges feszültség: 220-240V~,  
50-60Hz


Névleges teljesítmény: 50 W

#### Kimenet:

Névleges feszültség: 12 V ==

Névleges áramerősség: 2.4 A

Készülék biztosíték: T2 A / 

Védelmi osztály: II / 

#### Modellszám:

#### PDSLK 12 A1/A2

#### Bemenet:

Névleges feszültség: 220-240V~,  
50-60Hz




Névleges teljesítmény: 150 W

#### 1. kimenet:

Névleges feszültség: 12 V ===

Névleges áramerősség: 4.5 A

## 2. kimenet:

Névleges feszültség:	12 V 
Névleges áramerősség:	4.5 A
Készülék biztosíték:	T3.15 A / 
Védelmi osztály:	II / 

- \* Az akkumulátoregység és az akkumulátortöltő nem tartozék.

### Ajánlott környezeti hőmérséklet:

Töltés közben

(akkumulátorcsomag): +4 és +40 °C között

Működés közben (termék): +4 és +40 °C között

Tárolás során (termék,

akkumulátorcsomag;

töltőkészülék): +20 és +26 °C között

### Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Zajszint:	$L_{pA}$	76,7 dB
Bizonytalanság:	$K_{pA}$	3 dB
Hangteljesítményszint:	$L_{WA}$	87,7 dB
Bizonytalanság:	$K_{WA}$	3 dB

### Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

### Csiszolás csiszolópapírral:

Rezgési érték:	$a_h$	7,383 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság:	K	1,5 m/s <sup>2</sup>

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becsülésére is.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!



## Általános biztonsági utasítások

### ● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

### Örizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

#### Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

#### Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli, megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészeketől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.



## **Személyes biztonság**

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészeketől távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.
- 7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

## **Az elektromos szerszám használata és kezelése**

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.

- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja.** Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

## **Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése**

- 1) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- 2) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- 3) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatolópontok között.** Az akkumulátor csatolópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzveszélyhez vezethet.

- 4) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- 5) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak
- 6) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- 7) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltse az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretetheti az akkumulátort, valamint tüzeset veszélyével jár.

#### Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bizza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- 2) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálat végezheti.

#### ● Csiszolókra vonatkozó biztonsági utasítások

##### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az olyan anyagokból származó por, mint például az ólomtartalmú festékek, egyes faanyagok és fémek, egészségre ártalmas lehet.
- ▶ Ezekkel a porokkal történő érintkezés, vagy ezek belélegzése a kezelőt vagy a közelben lévő személyeket veszélyeztetheti.

##### FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőszemüveget és porálarcot!

## ● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta kockázatok csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetészerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámberőket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlani.

## ● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgálta meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

## ● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális kockázata, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

## ● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyelet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
  - A készülék csak beltéri használatra alkalmas.
- ⚠ **FIGYELEM!** A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

### **Parkside 12 V Akkumulátorcsomag**

PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 cella
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 cella

- Ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a LIDL webshopjában, a [www.lidl.de](http://www.lidl.de) címen szerezhetnek be.

## ● **Első használat**

### ● **Tartozékok**

A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi tartozékokra, illetve szerszámokra, szerszámbetétekre van szükség:

- Használható szerszámbetétek
- Használható személyes védőfelszerelés

A szerszámokat és a szerszámbetéteket szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ Ebben a használati útmutatóban különböző szerszámbetétekkel és azok használati módjával kapcsolatban is találhat tudnivalókat és javaslatokat. Az ábrákon látható szerszámbetétek nincsenek feltétlen mellélelve (lásd a „A csomagolás tartalma” c. részt), hanem a termék felhasználási lehetőségeit mutatják be.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

- ▶ Ne használjon olyan tartozékokat, melyeket nem a Parkside javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.

## ● **Kezelés**

### ● **Az akkumulátoregység behelyezése a termékbe**

(D ábra)

- Igazítsa az akkumulátoregységet [2] bordáit [25] a fő fogantyú [1] nyílásaihoz.
- Csúsztassa az akkumulátort [2] teljesen a fő fogantyúba [1], amíg a kampó [26] hallható kattánással a fő fogantyúba [1] nem rögzül.

### ● **Az akkumulátoregység kivétele a termékből**

(E ábra)

- Nyomja meg, és tartsa lenyomva az akkumulátor reteszt [3].
- Húzza ki az akkumulátoregységet [2] a fő fogantyúból [1].

### ● **Az akkumulátoregység töltési szintjének ellenőrzése**

(A ábra)

- Amikor a termék be van kapcsolva, a fennmaradó energiaszint az akkumulátor töltöttség jelzőlámpa LED-jein [11] látható.

<b>LED *</b>	<b>Töltési szint</b>
Piros/narancssárga/ zöld	70% felett
Piros/narancssárga	30–70%
Piros	30% alatt

\* Ha az akkumulátor töltöttségi szintje 30% alatt van, töltse fel az akkumulátoregységet [2].

## ● Az akkumulátoregység töltése

(B ábra)

### ⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót [19] a hálózati aljzatból, mielőtt kiveszi az akkumulátoregységet [2] a töltőből [16].
- ▶ A hálózati csatlakozó [19] csatlakoztatása a hálózathoz, mielőtt az akkumulátoregységet [2] a töltőbe [16] helyezné

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátoregység [2] részben fel van töltve. Az első használat előtt teljesen tölts fel.
- ▶ Az akkumulátoregységet [2] bármikor szükség szerint fel lehet tölteni, ez nem rövidíti le az élettartamát.
- ▶ A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátoregységet [2].
- ▶ Soha ne tölts az akkumulátoregységet [2], ha a környezeti hőmérséklet  $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$  alatt vagy  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$  felett van.
- Helyezze be akkumulátoregységet [2] a töltőbe [16].
- Dugja a hálózati csatlakoztatót [19] egy megfelelő hálózati aljzatba.
- A töltés jelzőlámpa LED-jei (zöld [17] és piros [18]) az akkumulátoregység töltési állapotát jelzik [2].

LED	Állapot
A piros LED világít	Az akkumulátoregység töltés alatt van
A zöld LED világít	Az akkumulátoregység teljesen feltöltődött
A zöld és piros LED villog	Az akkumulátoregység meghibásodott
A piros LED villog	Az akkumulátoregység túl hideg vagy túl meleg a töltéshez
A zöld LED világít (akkumulátoregység nélkül)	A töltő készen áll

### Amikor az akkumulátoregység teljesen feltöltődött:

- Húzza ki a hálózati csatlakoztatót [19] a hálózati aljzatból.
- Vegye ki az akkumulátoregységet [2] a töltőből [16].

### ⚠ FIGYELEMTETÉS!



A tartozék szerszámok cseréje vagy a szerszám beállítása előtt mindig kapcsolja ki és vegye ki az akkumulátoregységet [2] a szerszámából.

## ● A porelszívó csatlakoztatása és leválasztása

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! TÜZVESZÉLY!

- ▶ Tűzveszéllyel jár, amikor olyan elektromos szerszámokkal dolgozik, amelyek porelszívó berendezéssel porszívóhoz csatlakoztathatók! Kedvezőtlen körülmények között, mint például szikrázás, fémek csiszolópapíros csiszolása esetén, vagy ha fémmaradványok vannak a fában, a porszívó porzsákjában lévő fapor meggyulladhat. Ez különösen akkor fordulhat elő, ha a fapor festékmaradványokkal vagy más vegyi anyagokkal keveredik, és a csiszolt anyag hosszú ideig tartó munka után forró. Ezért mindenképp kerülje a csiszolt anyag és a termék túlhevülését. A munka szüneteiben mindig ürítse ki a porszívó porzsákját.
- ▶ Mindig használjon porelszívót.
- ▶ Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- ▶ Tartsa szem előtt az országában a feldolgozandó anyagokra vonatkozó érvényes előírásokat.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A porelszívó [13] csatlakoztatása és leválasztása: Használjon egy kézi csillagcsavarhúzót (nincs mellékelve).

(F ábra)

### A porelszívó csatlakoztatása

- Helyezze fel a porelszívót [13] a termék aljára.
- Igazítsa a csatlakozócsavart [14] a csatlakozó [5] nyílásához.
- Fogja meg a főfogót [1]. Fordítsa meg a terméket 90°-kal.
- Fordítsa el a csatlakozócsavart [14] az óramutató járásával megegyező irányba egy csillagcsavarhúzóval (nincs mellékelve), amíg az szoros nem lesz.

- Nyomja rá a porcsatlakozót [12] finoman a porelszívóra [13], amíg a porelszívó szorosan nem csatlakozik a porcsatlakozóhoz.
- A porcsatlakozót [12] különböző irányokba fordíthatja, hogy azt különböző munkakörnyezetekhez igazíthassa.

### A porelszívó leválasztása

- Forgassa el a csatlakozócsavart [14] az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg a csavar teljesen meg nem lazul.
- Vegye ki a porelszívót [13] a termékből.



## ● A szerszámvetét kiválasztása

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Az alábbiakban csak a leggyakoribb típusú szerszámvetéteket soroljuk fel.
- ▶ Szükség esetén további szerszámvetétekről érdeklődjön egy szaküzletben.

#### Merülőfűrészlap (C ábra, 22)

- Anyagok:**
- Faanyagok
  - Műanyag
  - Gipsz
  - Egyéb puhább anyagok

- Felhasználási mód:**
- Vágás
  - Merítővágások
  - Széleknél és nehezen hozzáférhető helyeken történő fűrészeléshez

- Példa:**
- Könnyűszerkezetű falak bemetszéseinek vágása

#### Gyémánt vágókorong (C ábra, 23)

- Anyagok:**
- Csemperagasztó
  - Csempefugák

- Felhasználási mód:**
- Anyagmaradványok eltávolítása

- Példák:**
- Csemperagasztó eltávolítása sérült csempék cseréje során
  - Fali csempék és padlólapok fugaanyagának kimarása

#### Kaparókés (C ábra, 24)

- Anyagok:**
- Malter- és betonmaradékok
  - Csempe- és szőnyegragasztó
  - Festék- és szilikonmaradékok

- Felhasználási mód:**
- Anyagmaradványok eltávolítása

- Példa:**
- Szőnyegragasztó maradékainak eltávolítása a padlóról

#### Csiszolópapír (C ábra, 21)

- Anyagok:**
- Fa és fém
  - Fa\*
  - Fém\*
- \* csiszolólaptól függ

- Felhasználási mód:**
- Szélek csiszolása
  - Csiszolás nehezen hozzáférhető helyeken

## ● A szerszámbetét behelyezése és kivétele

(G ábra)

### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉS KOCKÁZATA!



A szerszámbetétek élesek lehetnek, és a használat során felforrósodhatnak. A szerszámbetétek kezelésekor viseljen védőkesztyűt.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS



Beállítások végzése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [2], majd hagyja a terméket lehűlni!

### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉS KOCKÁZATA!

- ▶ A kezeit a termék működése közben tartsa a szerszámbetétől távol.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a porelszívót [13] kívánja használni, azt a szerszámbetét felszerelése előtt kell csatlakoztatnia (lásd a „A porelszívó csatlakoztatása és leválasztása” c. részt).

## A szerszámbetét behelyezése

(G ábra)

1. Hajtsa fel a kart [9] teljesen (180°). A zárócsavar [6] kiemelkedik, és kiengedi a szerszámbetét tartót [7].
2. Helyezze be a tartozék szerszámok nyitott végét a tartozéktartó eszköztartójába [7].

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A szerszámbetéteket bármilyen zárolási pozícióban beszerelheti a szerszámbetét tartóba [7] (H ábra).

## A szerszámbetét megszorítása

(G ábra)

- Nyomja le teljesen a szerszámkioldó kart [9] „LOCK” (zárva) helyzetbe.

## A szerszámbetét kivétele

(G ábra)

- Hajtsa fel a kart [9] teljesen (180°).
- Húzza ki a szerszámbetétet a szerszámbetét tartóból [7].
- A tartozék szerszám eltávolítása után: Tolja vissza teljesen a szerszámkioldó kart [9] „LOCK” (zárva) helyzetbe.

## ● A rezgésszám beállítása

- A sebesség-szabályozó [4] segítségével válassza ki a rezgésszámot (J ábra).

**1. fokozat:** Alacsony rezgésszám

**6. fokozat:** Magas rezgésszám

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A szükséges rezgésszám az anyagtól és a munkakörülményektől függ, és gyakorlati próbákkal határozható meg.
- ▶ A rezgésszámot működés közben is megváltoztathatja.

## ● Be- és kikapcsolás

### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉS KOCKÁZATA!



A termék kezelésekor és az azzal történő munka során viseljen védőkesztyűt.

### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉS KOCKÁZATA!

- ▶ A termékkel történő munkák során tartsa a terméket mindkét kezével erősen (I ábra).

### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉS KOCKÁZATA!

- ▶ A kezeit a termék működése közben tartsa a szerszámbetétől távol.

### ⚠ VIGYÁZAT! EGÉSZSÉGÜGYI KOCKÁZAT!

- ▶ Ne dolgozzon azbeszttartalmú anyagokon. Az azbeszt rákkeltő.

(K ábra)

- **Bekapcsolás:** Tolja a be-/kikapcsológombot [10] előre az **(ON)** állásba. A LED munkalámpa [8] a termékkel együtt bekapcsol.
- **Kikapcsolás:** Tolja a be-/kikapcsológombot [10] hátra az **(OFF)** állásba. A LED munkalámpa [8] kikapcsol.

## ● Próbaüzem

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A munka megkezdése, valamint szerszámbetét cseréje után minden alkalommal indítson el egy próbaüzemet terhelés nélkül.  
A próbaüzem során bizonyosodhat meg a szerszámbetét megfelelő beszorításáról, hogy az működés közben ne tudjon kilazulni.

## ● Utasítások a munkához

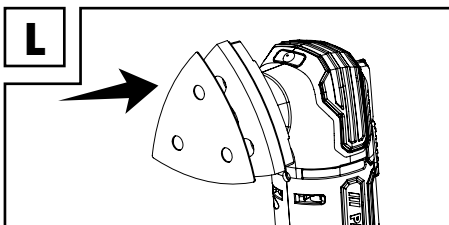
### Működési elv:

- A rezgő meghajtó hatására a szerszámbetét percenként 5000–20000-szer rezeg előre-hátra. Ez teszi lehetővé a precíz munkát szűk helyeken is.

### Fűrészelés/vágás:

- Kizárólag sérülésmentes, kifogástalan állapotban lévő fűrészlapokat használjon. A meghajlott, tompa vagy más módon sérült fűrészlapok eltérhetnek.
- Könnyű anyagok fűrészelésekor tartsa be a törvényi előírásokat és az anyag gyártójának javaslatait.
- Merülőfűrészes eljárással csak puha anyagokat, például puhafát, gipszkartont vagy hasonló anyagokat szabad megmunkálni!

### Csiszolás csiszolópapírral:



- **A csiszolópapír felrögzítése:** Nyomja rá a csiszolópapírt [21] a csiszolópapír korongra [20] (L ábra).
- **A csiszolópapír levétele:** Húzza le a csiszolópapírt [21] a csiszolópapír korong [20] széléről, majd vegye le.

- Ügyeljen az egyenletes nyomásra, így meghosszabbíthatja a csiszolókorongok élettartamát.

## ● **Tisztítás és karbantartás**

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**



Átvizsgálás, illetve a karbantartási és a tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [2], majd hagyja a terméket lehűlni!

## ● **Tisztítás**

- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.
- Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból egy ruha vagy egy puha kefe segítségével.
- A szellőzőnyílások legyenek mindig tiszták.

### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

## ● **Karbantartás**

- A termék nem igényel karbantartást.
- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és tartozékait (pl. a szerszámbetéteket), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Ezeket szükség szerint cserélje újakra ez ebben a használati útmutatóban leírtak szerint. Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ellenőrizze a fedő- és védőelemek épségét és megfelelő rögzítését. Szükség esetén cserélje ki azokat.

## ● **Javítás**

- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

## ● **Tárolás**

- Kapcsolja ki a terméket.
- Tisztítsa meg a terméket a fent leírtak szerint.
- A terméket és tartozékait tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen. Az ideális hosszú távú (3 hónapnál hosszabb) tárolási hőmérséklet +10 és +30 °C között van, a relatív páratartalom pedig nem haladja meg a 60%-ot.
- A terméket tárolja a hordozókofferében [15].

## **Utasítások az akkumulátorcsomaghoz**

- Az akkumulátorcsomagot [2] csak részleges töltöttségi állapotban tárolja. A töltöttségi szintnek hosszabb távú tárolás esetén 30 és 70 % között kell lennie (a piros és a narancssárga töltöttségjelző LED-ek [8] világitanak).
- Hosszabb tárolási idő alatt körülbelül 3 havonta ellenőrizze az akkumulátorcsomag [2] töltöttségi szintjét. Ha szükséges, töltsé.

## ● Szállítás

- Kapcsolja ki a terméket.
- A terméket a hordozókofferében **15** szállítsa.
- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

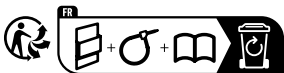
## ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.

### Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



### **Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket / az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

## ● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügynök gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 445934\_2307) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● **Szerviz**

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



# ● EK megfelelési nyilatkozat

## EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN: 445934\_2307  
Termékazonosító: PARKSIDE Akkus multifunkciós szerszám  
Típuszám: HG10033

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN ISO 12100:2010
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
<b>2011/65/EU IRÁNYELV</b>
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

nevében aláírva:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Németország**

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	02.08.2023		
Hely	Dátum	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory

HU

